



GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH	2	KÄYTTÖOHJE/SUOMI	68
INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH	9	NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA	75
MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS	16	HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR	82
ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO	24	INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI	90
MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL	32	NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY	97
GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS	40	ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК	104
BRUGSANVISNING / DANSK	47	取扱説明書 / 日本語	112
BRUKSANVISNING / NORSK	54		
BRUKSANVISNING / SVENSKA	61		

### 3. AUSGABE





## GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

### Inhaltsverzeichnis:

Einleitung	2
Packungsinhalt	2
Sicherheitshinweise	2
Gerätebeschreibung	4
Technische Daten	4
Inbetriebnahme und Laden der Akkus	4
Einlegen der Akkus / Akkutausch	5
Bedienung und Funktionsbeschreibung	5
Wichtige Hinweise zur Anwendung	6
Heizleistung	7
Wartung, Lagerung und Pflege der Akkus	7
Trocknung und Reinigung der Handschuhe	7
Entsorgung	8
Ersatzteile	8

### EINLEITUNG

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf der **Therm-ic PowerGloves**.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Handschuhes sorgfältig durch.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf und geben Sie diese an andere Nutzer weiter.


### PACKUNGSGEHALT

- 1 Paar PowerGloves Handschuhe
- 2 Lithium-Ionen Dual-Akkus - wieder aufladbar
- 1 Globales Ladegerät (inkl. länderspezifischen Adaptern)

### SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen können (z.B. Diabetiker, behinderte Menschen, etc.), halten Sie bitte vor Verwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Kontrollieren Sie Ihre Finger regelmäßig auf Rötungen der Haut. Zu hohe Heizleistungen über längere Zeit können Verbrennungen verursachen. Kinder sollten den Artikel daher nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwenden.
- Die Akkus sind in den Akkutaschen





spritzwassergeschützt. Wenn Sie die Akkus in Ihren Handschuhen befestigt haben, sollten diese immer an die Anschlussleitungen angeschlossen werden, um ein Eindringen von Feuchtigkeit bzw. Schmutz in Anschlussbuchsen oder Stecker zu vermeiden.

- Verwenden Sie zum Aufladen nur das mitgelieferte Ladegerät.
- Während des Ladevorganges dürfen die Handschuhe nicht getragen werden.
- Stecken Sie keine Metall- oder andere Gegenstände in Anschlussbuchsen oder Stecker, da dies den Artikel beschädigen kann.
- Sollten Sie einen Schaden an Anschlussleitungen, Akkus oder anderen Teilen des Handschuhs feststellen, darf die Heizfunktion nicht weiter benutzt werden. Allerdings kann der Handschuh nach Entfernen der Akkus weiterhin wie ein konventioneller Handschuh verwendet werden.
- Versuchen Sie niemals die Schutzfolie der Akkus zu öffnen! Bei unsachgemäßem Umgang mit Lithium-Ionen Akkus besteht Explosionsgefahr!

- Akkus mit beschädigter Schutzfolie dürfen nicht mehr verwendet werden und sind umgehend zu entsorgen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor und zweckentfremden Sie ihn nicht. Lassen Sie Reparaturen an Teilen des Artikels oder dessen Anschlussleitungen nur vom Hersteller durchführen.
- Sollten Fragen oder Probleme auftauchen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Hersteller.
- Verbrauchte Akkus ordnungsgemäß entsorgen!
- Akkus nicht ins offene Feuer werfen, da Explosionsgefahr besteht!
- Die Handschuhe dürfen keinesfalls in der Maschine oder von Hand gewaschen werden.
- Die Trocknungstemperatur darf 60°C / 140°F nicht überschreiten, daher die PowerGloves niemals im Trockner oder am Heizkörper trocknen.

## GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

### GERÄTEBESCHREIBUNG

#### PowerGloves

- Heizstufenanzeige (1.1)
- Bedienfeld mit Funktionstasten +/- (1.2)
- Anschlussbuchse Akkus (1.3)
- Anschlussstecker PowerGloves (1.4)
- Taschen für Akkus (1.5)

#### Ladegerät

- Netzteil mit Einschub für länderspezifische Adapter (2.1) - Rückseite
- Ladeanzeige (2.2)
- Ladekabel mit Stecker (2.3)

### TECHNISCHE DATEN

#### Ladegerät (als Ersatzteil bei Therm-ic erhältlich)

- Eingang: 100 – 240V (50-60Hz)
- Ausgang: 2 x 4,2 V / 0,5 A

#### Lithium-Ionen Dual-Akkus (als Ersatzteil bei Therm-ic erhältlich)

- 3,7 V / 2600 mAh

### INBETRIEBNAHME UND LADEN DER AKKUS

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen die Akkus geladen werden.

1. Schließen Sie das Ladegerät an eine Steckdose, die Ladeanzeige (2.2) leuchtet grün. Stecken Sie danach beide Akkus an das Ladegerät. Der Ladevorgang startet automatisch und die Ladeanzeige (2.2) leuchtet während des Ladevorgangs rot.
2. Die Ladezeit beträgt ungefähr 6 bis 7 Stunden.
3. Sind die Akkus vollständig geladen, wird der Ladevorgang automatisch beendet und die LED der Ladeanzeige (2.2) schaltet wieder auf grün.
4. Stecken Sie beide Akkus vom Ladegerät ab.
5. Verbinden Sie die Akkus wieder mit dem Handschuh (Stecker einrasten).



### **Wichtige Hinweise:**

- Laden Sie die Akkus nach jedem Einsatz, das schon die Akkus und hält die Therm-ic PowerGloves immer einsatzbereit.
- Der Akku besteht aus Lithium-Ionen Zellen und kann in jedem Zustand geladen werden. Daher ist ein vollständiges Entladen vor dem Aufladen nicht erforderlich.

### **EINLEGEN DER AKKUS / AKKUTAUSCH**

Sollten die Akkus Ihres PowerGloves nicht mehr voll funktionstüchtig sein (nur mehr geringe Laufzeiten; Akku lässt sich nicht laden), so sind diese durch neue zu ersetzen.

Um die Akkus auszutauschen gehen Sie wie folgt vor:

1. Öffnen Sie die Seitentaschen des Handschuhs (1.5).
2. Stecken Sie das Akkukabel (1.3) vom Handschuh ab (1.4).

3. Entnehmen Sie die Akkus und ersetzen diese durch neue. Entsorgen Sie die alten Akkus ordnungsgemäß.
4. Akkukabel mit dem Handschuh verbinden und Seitentaschen schließen.

### **Vorsicht!**

**Versuchen Sie niemals selbst ein Akkupack zu öffnen! Bei unsachgemäßem Umgang mit den Lithium-Ionen-Akkus besteht Explosionsgefahr! Auch die Elektronik des PowerGloves kann beschädigt werden!**

### **BEDIENUNG UND FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

Die Therm-ic PowerGloves haben vier Betriebszustände: POWER-OFF – STUFE 1, 2 und 3. Diese werden durch die Heizstufenanzeige (1.1) deutlich gemacht – die Anzahl der leuchtenden LEDs entspricht der gewählten Stufe.





## GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

Zur Einstellung der Heizleistung besitzen die Therm-ic PowerGloves ein Bedienfeld mit zwei Funktionstasten (1.2), über welche die Heizleistung in den 3 verschiedenen Stufen eingestellt werden kann. Die Therm-ic PowerGloves sind ausgeschaltet, wenn kein LED der Heizstufenanzeige leuchtet.

- Einschalten:** Durch kurzes Drücken (ca. 1 Sekunde) der Funktionstaste + oder - werden die Therm-ic PowerGloves mit der niedrigsten Stufe der Heizleistung eingeschaltet.
- Ausschalten:** Durch langes Drücken (3 Sekunden) auf die Funktionstaste – (bis die Heizstufenanzeige erlischt) werden die Therm-ic PowerGloves ausgeschaltet.
- Regulieren:** Mit jedem Druck (ca. 1 Sekunde) auf die Funktionstaste + wird die Heizleistung erhöht, mit jedem Druck (ca. 1 Sekunde) auf die

Funktionstaste – wird die Heizleistung verringert. Das Aufleuchten der LEDs der Heizstufenanzeige (1 LED = niedrige Heizleistung, 3 LEDs = hohe Heizleistung) zeigt die eingestellte Heizleistung an.

### WICHTIGE HINWEISE ZUR ANWENDUNG

- Laden Sie die Akkus vor jedem Gebrauch.
- Vergewissern Sie sich, dass die Akkus ordentlich mit dem Handschuh verbunden sind (Stecker eingerastet).
- Bei Inbetriebnahme Stufe 3 nicht länger als ein paar Minuten eingeschaltet lassen; bei Dauerbetrieb kann ansonsten zu große Hitze entstehen – Verbrennungsgefahr!
- Therm-ic PowerGloves stets auf Stufe 1 oder 2 stellen, um behagliche Wärme der Finger beizubehalten (Heizung sollte fast nicht spürbar sein).
- Eine optimale Heizleistung wird dann erreicht,

wenn die Handschuhe trocken sind.

## HEIZLEISTUNG

Stufe	Max. Temperatur* (°C / °F)	Heizdauer pro Ladung
1	37°C / 99°F	8 – 10 Stunden
2	45°C / 113°F	4 – 5 Stunden
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 Stunden

\* Messung unter Laborbedingungen direkt am Heizelement

Die Heizdauer pro Ladung hängt von der gewählten Heizstufe, der Umgebungstemperatur und vom Alter sowie Ladezustand der Akkus ab.

## WARTUNG, LAGERUNG UND PFLEGE DER AKKUS

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, empfehlen wir die Akkus in kühlen Räumen (bei

7

5°C / 41°F bis 20°C / 68°F) **halb aufgeladen** zu lagern. Die Akkus dürfen dabei weder mit dem Handschuh noch mit dem Ladegerät verbunden sein.

Grundsätzlich längeren Nichtgebrauch vermeiden. Im Falle von Langzeitlagerung die Akkus **alle 6 Monate entladen und wieder halb aufladen** (ca. 3h)! Die richtige Lagerung der Akkupacks maximiert die Akkuleistung und die Lebensdauer.

## TROCKNUNG UND REINIGUNG DER HANDSCHUHE

Die Trocknungstemperatur darf 60°C/140°F nicht überschreiten, daher die PowerGloves niemals im Trockner oder am Heizkörper trocknen. Zur optimalen Trocknung empfehlen wir den ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher oder den Bootdryer. Mehr Informationen unter [www.thermic.com](http://www.thermic.com) und bei Ihrem Fachhändler.



## GEBRAUCHSANWEISUNG / DEUTSCH

Verunreinigte Handschuhe sind mit einem feuchten Tuch von Schmutz zu befreien oder eventuell mit einer Kleiderbürste zu säubern. Die Handschuhe dürfen keinesfalls in der Maschine oder von Hand gewaschen werden.

### **ENTSORGUNG**

Wenn der Handschuh einmal ausgedient hat, dann entsorgen Sie ihn samt seiner Verpackung im Interesse des Umweltschutzes ordnungsgemäß und gemäß den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Akkus müssen vom Handschuh getrennt an den vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden. Nähere Auskunft erteilt Ihnen Ihre zuständige örtliche Verwaltung.

### **ERSATZTEILE**

Bei nachträglichem Kauf von Ersatzteilen unbedingt auf die genaue Therm-ic

Modellbezeichnung hinweisen. Idealerweise nehmen Sie das auszutauschende Einzelteil zu Ihrem Fachhändler mit.

Änderungen vorbehalten.

Das Produkt befindet sich in Übereinstimmung mit den zutreffenden Vorschriften und Richtlinien.





## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

### Table of Contents:

Introduction	9
Package contents	9
Safety precautions	9
Device description	10
Technical data	11
First use and charging the batteries	11
Inserting / replacing the batteries	12
Use and functions	12
Important instructions for use	13
Heating power	13
Storage and care of the batteries	14
Drying and cleaning of the gloves	14
Disposal	14
Spare parts	15

### INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of these **Therm-ic PowerGloves!**

Please read the instructions for use carefully before first using the glove. Please keep these instructions and give them to others who may use the product.

### PACKAGE CONTENTS

- 1 pair of PowerGloves
- 2 Lithium ion dual batteries - rechargeable
- 1 global charger (incl. country-specific adapters)

### SAFETY PRECAUTIONS

- If you have problems sensing hot or cold objects (e.g. diabetics, disabled persons etc.), please consult your doctor before using the unit.
- Check your fingers regularly for reddening of the skin. Excessive heat levels over prolonged periods can lead to burns. Children should only use the unit under the supervision of adults.
- The batteries are splash-proof while in their pouches. If you have attached the batteries to your gloves, they should always be connected to

## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

- their cables to prevent moisture and dirt from entering the connecting socket or plug.
- Only use the supplied charger to charge the device.
  - Do not wear the gloves during the charging process.
  - Do not insert any metal or other object into connecting sockets or plugs as this could cause damage to the unit.
  - Stop using the unit if you discover any damage to connecting cables, batteries or other parts. You can continue to use the glove like a normal glove however, once the battery has been removed.
  - Never attempt to open the battery's protective film! Improper handling of the Li-Ion batteries can lead to an explosion!
  - Batteries with a damaged protective film must no longer be used and must be disposed of immediately.
  - Do not make any modifications to the unit or use it for any unintended purposes. Repairs to the unit or its connecting leads are only to be carried

out by the manufacturer.

- If you have any questions or concerns, please contact your dealer or the manufacturer.
- Dispose of used batteries properly
- Do not throw the batteries into an open fire, as there is a risk of an explosion.
- The glove should never be washed in the washing machine or by hand.
- The drying temperature may not exceed 60°C / 140°F, therefore, the PowerGloves should never be dried in the dryer or on the heater.

## **DEVICE DESCRIPTION**

### **PowerGloves**

- Heat level indicator (1.1)
- Control pad with control buttons +/- (1.2)
- Connecting socket, batteries (1.3)
- Connecting plug, PowerGloves (1.4)
- Pouches for batteries (1.5)

## Charger

- Mains power supply with country-specific adapter (2.1) - back
- Charge indicator (2.2)
- Charging cable with plug (2.3)

## TECHNICAL DATA

### Charger (accessory available from Therm-ic)

- Input: 100 – 240V (50-60Hz)
- Output: 2 x 4.2 V / 0.5 A

### Lithium-ion dual batteries (accessory available from Therm-ic)

- 3.7 V / 2600 mAh

## FIRST USE AND CHARGING THE BATTERIES

The batteries must be charged before using them for the first time.

1. Plug the charger into a socket; the charge indicator (2.2) will light up in green. Afterwards plug both batteries into the charger. The load process will start automatically and the charge indicator (2.2) will light up in red during charging.
2. The charging time is approximately 6 to 7 hours.
3. Once the batteries have been fully charged, the charging process is automatically concluded and the LED on the charge indicator (2.2) will go back to green.
4. Remove both batteries from the charger.
5. Connect the batteries back with the glove (engage connectors).

### Important note:

- Recharge the batteries after each use. This will protect the batteries and ensure your Therm-ic PowerGloves are always ready.
- The battery consists of lithium ion cells and can be charged in any state. It is therefore unnecessary to fully discharge the battery before charging.



## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

The battery consists of lithium ion cells and can be charged in any state. It is therefore unnecessary to fully discharge the battery before charging.

### **INSERTING / REPLACING THE BATTERIES**

If the batteries in your PowerGlove become no longer fully-functional (reduced heating times; battery fails to recharge), you will need to replace them.

To replace the batteries, proceed as follows:

1. Open the side pockets on the glove (1.5).
2. Disconnect the battery cable (1.3) from the glove (1.4).
3. Remove the batteries and replace them with new ones. Dispose of the old batteries properly.
4. Connect the battery cable to the glove and close the side pockets.

**Caution!**

**Never try to open a battery pack yourself! Improper handling of the Li-Ion batteries can lead to an explosion! The electronics of the PowerGloves can also be damaged!**

### **USE AND FUNCTIONS**

Therm-ic PowerGloves have four operating modes: POWER-OFF – LEVEL 1, 2 and 3. These are clear to see on the heat level indicator display (1.1) – the number of LED's corresponds to the selected level.

The Therm-ic PowerGlove has a control pad with two control buttons (1.2) to set the heat level. These can be used to choose between 3 different heat levels. The Therm-ic PowerGloves are switched off when none of the LEDs on the heat level indicator is lit up.

**Turning on:** Briefly press the control button "+" or "-" (approx. 1 sec.) to turn the Therm-ic PowerGlove on at the lowest heat level.

**Turning off:** To turn off the Therm-ic PowerGlove, press and hold down (3 seconds) the control button "-" (until the device display turns off).

**Regulate:** Each time the control button "+" button is pressed (approx. 1 sec.), the heat level is increased; with the "-" button (approx. 1 sec.), you can lower the heat level. The LEDs on the control display show the current heat level (1 LED = low heat, 3 LEDs = high heat).

### IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR USE

- Recharge the batteries before each use.
- Make sure that the batteries have been connected correctly with the glove (connector latched).
- When starting up, do not allow step 3 to be switched on longer than a few minutes in each case, otherwise too much heat can be produced during operation – danger of burning.

- Always set your Therm-ic PowerGloves to level 1 or 2 to maintain a comfortable level of warmth for your fingers (heating should be almost undetectable).
- An optimum heat level can be reached when the gloves are dry.

### HEATING POWER

Level	Max. temperature* (°C / °F)	Heating period per battery charge
1	37°C / 99°F	8 – 10 hours
2	45°C / 113°F	4 – 5 hours
3	62°C / 144°F	2 – 2.5 hours

\* Measured directly on the heating element under laboratory conditions

The heating duration per charge depends on the selected heating level, the ambient temperature and the age as well as charging status of the batteries.



## INSTRUCTIONS FOR USE / ENGLISH

### STORAGE AND CARE OF THE BATTERIES

To ensure a long life, we recommend storing the batteries in a cool room (at temperatures ranging from 5°C / 41°F to 20°C / 68°F) **in a semi-charged status**. The batteries may not be connected to the glove or the charger in the process.

Avoid prolonged non-use. In case of long-term storage, **discharge and recharge the batteries half every 6 months** (approx. 3h)! Proper storage of the battery packs maximises the battery performance and durability.

### DRYING AND CLEANING OF THE GLOVES

The drying temperature may not exceed 60°C / 140°F, therefore, the PowerGloves should never be dried in the dryer or on the heater. For optimal drying, we recommend using ThermiCare Sanitizer,

ThermiCare Refresher or Bootdryer. More information can be found at [www.thermic.com](http://www.thermic.com) or from your specialist retailer.

Soiled gloves should be cleaned using a damp cloth or, where necessary, with a clothes brush. The glove should never be washed in the washing machine or by hand.

### DISPOSAL

If the glove is no longer of use, please dispose of it and its packaging in an environmentally-friendly way and in accordance with the regulations applicable in your country.

Batteries must be returned to the relevant collection centre after being removed from the glove.

Please contact your local authority for more information.





## SPARE PARTS

When subsequently purchasing spare parts make sure to give the exact Therm-ic model designation. Ideally, take the part to be replaced with you to your dealer.

Information subject to change.

This product complies with the relevant regulations and guidelines.





## MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

### Sommaire :

Introduction	16
Contenu de l'emballage	16
Consignes de sécurité	16
Description de l'appareil	18
Spécifications techniques	18
Mise en service et chargement des accumulateurs	18
Insertion / remplacement des accumulateurs	19
Mode d'utilisation et description des fonctions	20
Conseils importants pour l'utilisation	21
Puissance de chauffage	21
Maintenance, stockage et entretien des accumulateurs	21
Séchage et nettoyage des gants	22
Mise au rebut	22
Pièces de rechange	22

### INTRODUCTION

Nous vous félicitons pour l'achat des **Therm-ic PowerGloves**.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service du gant. Conservez-le soigneusement et communiquez-le aux autres utilisateurs.

### CONTENU DE L'EMBALLAGE


- 1 paire de gants PowerGloves
- 2 accumulateurs lithium-ion "Dual" - rechargeables
- 1 chargeur universel (avec adaptateurs à la norme du pays)

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si vous n'êtes pas en mesure de sentir précisément le chaud ou le froid (diabétiques, handicapés, etc.), demandez l'avis de votre médecin avant d'utiliser l'appareil.
- Vérifiez régulièrement que vos doigts ne présentent pas de rougeurs. Vous risquez des brûlures dans le cas où l'exposition à la chaleur excessive dure trop longtemps. Par conséquent,







les enfants ne doivent utiliser cet article que sous la surveillance et la responsabilité d'un adulte.

- Les poches protègent les accumulateurs des éclaboussures. Après les avoir fixés aux gants, les accumulateurs doivent rester branchés aux cordons de raccordement lorsque vous les portez à l'extérieur, tout d'abord pour éviter que l'humidité ou la saleté ne pénètre dans la prise d'entrée ou dans la prise d'alimentation, et ensuite afin d'éviter une ouverture involontaire du boîtier de la batterie.
- Utilisez le chargeur fourni, pour les charger.
- Ne pas porter les gants pendant la charge.
- N'introduisez pas d'objets métalliques ou autres dans les connecteurs ou la prise, car cela risquerait d'endommager l'article.
- Si vous deviez constater que les cordons de raccordement, les accumulateurs ou d'autres pièces du gant devaient être endommagés, la fonction de chauffage ne doit plus être utilisée. Après retrait des accumulateurs, le gant peut être utilisé comme un gant ordinaire.
- Ne tentez jamais d'ouvrir le film de protection des

accumulateurs ! Vous risquez une explosion en cas de manipulation inappropriée des batteries lithium-ion !

- Les accumulateurs dont le film de protection a été endommagé ne doivent plus être utilisés et doivent être mis au rebut dans les plus brefs délais.
- N'apportez pas de modification à l'article et ne l'affectez pas à un autre usage que celui prévu. Faites réparer les pièces de l'appareil ou ses cordons de raccordement par le fabricant uniquement.
- Pour toute question ou tout problème qui se présenterait, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.
- Éliminer les accumulateurs usagés comme l'exige la réglementation !
- Ne pas jeter les accumulateurs au feu pour cause de risque d'explosion !
- Les gants ne doivent en aucun cas être passés en machine ou lavés à la main.
- La température de séchage ne doit pas dépasser

## MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

60°C / 140°F : ne jamais sécher les PowerGloves dans un sèche-linge ou sur le radiateur.

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

#### PowerGloves

- Voyant d'allure de chauffage (1.1)
- Zone de commande avec touches de fonction +/- (1.2)
- Prise d'entrée des accumulateurs (1.3)
- Connecteur PowerGloves (1.4)
- Poches pour accumulateurs (1.5)

#### Chargeur

- Boîtier d'alimentation avec rack pour adaptateur (2.1) - revers
- Voyant de charge (2.2)
- Cordon du chargeur avec fiche (2.3)

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

#### Chargeur (pièce détachée disponible chez Therm-ic)

- Entrée : 100 – 240V (50-60Hz)
- Sortie : 2 x 4,2 V / 0,5 A

#### Accumulateurs lithium-ion "Dual" (pièce de rechange disponible chez Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

### MISE EN SERVICE ET CHARGEMENT DES ACCUMULATEURS

Il est nécessaire de charger les accumulateurs avant la première mise en service !

1. Branchez le chargeur à une prise : le voyant de charge (2,2) s'allume en vert. Branchez ensuite les deux accumulateurs au chargeur. La charge commence automatiquement et le voyant de charge (2.2) reste allumé en rouge pendant la charge.

2. La durée de charge est d'environ 6-7 heures.
3. Lorsque les accumulateurs sont complètement chargés, la charge s'arrête automatiquement et les DEL du voyant de charge (2.2) redeviennent vertes.
4. Débranchez les deux accumulateurs du chargeur.
5. Raccordez à nouveau les accumulateurs au gant (en clipsant le connecteur).

#### **Conseils importants :**

- Rechargez les accumulateurs après chaque utilisation afin de les ménager et de garder les Therm-ic PowerGloves toujours prêts à l'emploi.
- La batterie est composée de cellules lithium-Ion. Elle peut être rechargée dans n'importe quel état. Par conséquent, il n'est plus nécessaire de le décharger complètement avant la charge.

### **INSERTION / REMPLACEMENT DES ACCUMULATEURS**

S'il s'avère que les accumulateurs de votre PowerGloves ne fonctionne plus correctement (temps de fonctionnement de plus en plus restreints ; recharge impossible), vous devez les remplacer.

Pour remplacer les accumulateurs, procédez comme suit :

1. Ouvrez les poches latérales du gant (1.5).
2. Débranchez le câble (1.3) du gant (1.4).
3. Retirez les accumulateurs et remplacez-les par les nouveaux. Les accumulateurs usagés doivent être mis au rebut dans le respect des règles applicables.
4. Raccorder le câble avec le gant et fermer les poches latérales.

#### **Attention**

**N'essayez jamais d'ouvrir un bloc d'accumulateurs  
! Vous risquez une explosion en cas de**

## MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

**manipulation inappropriée des accumulateurs lithium-ion ! Vous risquez par ailleurs d'endommager l'électronique des PowerGloves.**

### MODE D'UTILISATION ET DESCRIPTION DES FONCTIONS

Les gants Therm-ic PowerGloves sont dotés de quatre modes : POWER-OFF – ALLURE 1, 2 et 3. Ces modes sont signalés par un voyant d'allure de chauffage (1.1), pour lequel le nombre de LED allumées correspond à l'allure sélectionnée.

La puissance de chauffage des Therm-ic PowerGloves peut être réglée sur 3 allures de chauffage différentes, grâce à une zone de commande comportant deux touches de fonction (1.2). Les Therm-ic PowerGloves sont éteints lorsque les LED du voyant d'allure de chauffage le sont aussi.

**Marche :** Appuyer brièvement (env. 1 seconde) sur la touche de fonction

+ ou - pour régler les Therm-ic PowerGloves sur l'allure de chauffage la plus basse.

**Arrêt :** Pour éteindre le Therm-ic PowerGloves, appuyer longtemps (3 secondes) sur la touche de fonction (jusqu'à ce que le voyant d'allure s'éteigne).

**Réglage :** Une pression (env. 1 seconde) sur la touche de fonction + augmente la puissance de chauffage, tandis qu'une pression (env. 1 seconde) sur la touche – la diminue. L'activation des DELs du voyant d'allure de chauffage (1 DEL = puissance de chauffage faible, 3 DELs = puissance de chauffage élevée) indiquent la puissance de chauffage choisie.

## CONSEILS IMPORTANTS POUR L'UTILISATION

- Chargez les accumulateurs avant chaque utilisation.
- Veillez à ce que les accumulateurs soient correctement raccordés au gant (connecteur enclenché).
- Lors de la mise en service, ne laissez pas l'allure 3 activée pendant plus de quelques minutes ; une utilisation en continu risque d'élever la température de manière excessive, et de d'occasionner des brûlures.
- Toujours régler les Therm-ic PowerGloves sur l'allure 1 ou 2 afin de conserver une chaleur confortable pour les doigts (le chauffage devrait être pratiquement imperceptible).
- La température de chauffage optimale est atteinte lorsque les gants sont secs.

## PUISSANCE DE CHAUFFAGE

Position	Température* maximum (°C / °F)	Durée de chauffage par charge
1	37°C / 99°F	8 – 10 heures
2	45°C / 113°F	4 – 5 heures
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 heures

\* Mesure effectuée en conditions de laboratoire, directement sur l'élément chauffant

La durée de chauffage par charge dépend de l'allure de chauffage sélectionnée, de la température ambiante, de l'âge des accumulateurs et de leur niveau de charge.

## MAINTENANCE, STOCKAGE ET ENTRETIEN DES ACCUMULATEURS

Afin de prolonger au maximum la durée de vie des accumulateurs, nous vous recommandons de les stocker dans un endroit frais (de 5°C / 41°F à 20°C



## MODE D'EMPLOI / FRANÇAIS

/ 68°F), après les avoir **chargés à moitié**. Pendant le stockage, les accumulateurs ne doivent être raccordés ni au gant, ni au chargeur.

Eviter les périodes d'inutilisation prolongée. Dans le cas d'un stockage prolongé, décharger les accus **et les recharger complètement, tous les 6 mois** (environ 3 h) ! Le stockage correct des packs d'accus permet d'obtenir la puissance et la longévité maximum.

## SÉCHAGE ET NETTOYAGE DES GANTS

La température de séchage ne doit pas dépasser 60°C / 140°F : ne jamais sécher les PowerGloves dans un sèche-linge ou sur le radiateur. pour un séchage optimal, nous préconisons le ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher ou le Bootdryer. Pour plus d'informations, consultez le site [www.thermic.com](http://www.thermic.com) et votre revendeur spécialisé.

Lorsque les gants sont sales, les nettoyez avec un chiffon humide ou éventuellement une brosse à

vêtements. Les gants ne doivent en aucun cas être passés en machine ou lavés à la main.

## MISE AU REBUT

Lorsque les gants arrivent en fin de cycle de vie, mettez-le au rebut avec leur emballage, dans le respect des règles de protection de l'environnement et des lois applicables.

Les accumulateurs doivent être retirés du gant et déposés dans un point de collecte prévu à cet effet.

Pour plus de précisions, consultez les autorités compétentes.

## PIÈCES DE RECHANGE

Si vous achetez ultérieurement des pièces de rechange, vous devez préciser la désignation précise du modèle Therm-ic. Le mieux est d'emporter la pièce changer chez votre revendeur.



Sous réserve de modifications.

Ce produit est conforme aux lois et directives applicables.



## ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

### Indice:

Introduzione	24
Contenuto	24
Avvertenze di sicurezza	24
Descrizione del dispositivo	26
Dati tecnici	26
Messa in esercizio e carica degli accumulatori	26
Inserimento / sostituzione degli accumulatori	27
Funzionamento e descrizione delle funzioni	28
Avvertenze importanti per l'utilizzo	29
Potenza di riscaldamento	29
Manutenzione, conservazione e cura degli accumulatori	29
Asciugatura e pulizia dei guanti	30
Smaltimento	30
Parti di ricambio	30

### INTRODUZIONE

Ci congratuliamo vivamente con Lei per l'acquisto dei **Therm-ic PowerGloves**.

Legga con attenzione e a fondo le istruzioni per l'uso prima della messa in esercizio del guanto. Conservi con cura le Istruzioni per l'uso e le consegne anche agli altri utenti.


### CONTENUTO

- 1 paio di guanti PowerGlowes
- 2 accumulatori doppi agli ioni di litio - ricaricabili
- 1 caricabatterie universale (comprendente adattatori specifici per il Paese)

### AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Se non si riesce a percepire bene il caldo o il freddo (ad es. nel caso di persone diabetiche, persone con handicap, ecc.), si prega di consultare il proprio medico di fiducia prima di utilizzare il dispositivo.
- Controllare regolarmente le dita per rilevare eventuali rossori della pelle. Ad elevate potenze di riscaldamento, per un periodo prolungato, possono verificarsi ustioni. È quindi necessario





che i bambini utilizzino il dispositivo solo sotto la supervisione di un adulto.

- Gli accumulatori sono protetti contro gli spruzzi d'acqua nelle tasche apposite. Una volta fissati gli accumulatori nei propri guanti, è necessario che questi siano collegati sempre alle condutture di raccordo per impedire l'infiltrazione di umidità o impurità negli attacchi di collegamento o nelle spine.
- Per il caricamento utilizzare solo il caricabatterie fornito.
- Durante la procedura di ricarica i guanti non devono essere indossati.
- Non introdurre alcun oggetto in metallo o altri tipi di oggetti negli attacchi di collegamento o nelle spine poiché possono danneggiare l'articolo.
- Qualora si dovesse riscontrare un danno ai cavi di collegamento, agli accumulatori o su altre parti del guanto, è necessario che la funzione di riscaldamento non venga più utilizzata. Il guanto, dopo aver rimosso gli accumulatori, può continuare ad essere utilizzato come un comune guanto.
- Non cercare mai di aprire la pellicola di protezione dell'accumulatore! Un utilizzo inadeguato dell'accumulatore agli ioni di litio comporta pericolo di esplosioni!
- Gli accumulatori con danni alla pellicola di protezione non devono più essere utilizzati e devono essere smaltiti immediatamente.
- Non eseguire alcuna modifica sull'articolo e non utilizzarlo in modo improprio. Le riparazioni sui componenti dell'articolo o sui suoi cavi di collegamento devono essere eseguite solo dalla casa produttrice.
- Qualora dovessero insorgere domande o problemi, si prega di contattare il proprio rivenditore specializzato oppure di rivolgersi direttamente alla casa produttrice.
- Eliminare in maniera corretta gli accumulatori usati!
- Non gettare gli accumulatori in una fiamma libera, in quanto esiste pericolo di esplosione!
- I guanti non devono mai essere lavati in lavatrice o a mano.

## ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

- La temperatura di asciugatura non può superare 60 °C / 140 °F, quindi non asciugare mai i PowerGloves nell'essiccatore o presso un radiatore.

### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

#### PowerGloves

- Display del livello di riscaldamento (1.1)
- Campo di comando con tasti funzione +/- (1.2)
- Attacco di collegamento degli accumulatori (1.3)
- Spina di collegamento PowerGlowes (1.4)
- Tasche per accumulatori (1.5)

#### Caricabatterie

- Alimentatore con inserto per l'adattatore specifico per Paese (2.1) - lato posteriore
- Indicatore di carica (2,2)
- Cavo di carica con spina (2,3)

### DATI TECNICI

#### Caricabatterie (disponibile come pezzo di ricambio presso Therm-ic)

- Ingresso: 100 – 240 V (50-60 Hz)
- Uscita: 2 x 4,2 V / 0,5 A

#### Accumulatori doppi agli ioni di litio (disponibili come pezzo di ricambio presso Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

### MESSA IN ESERCIZIO E CARICA DEGLI ACCUMULATORI

Prima della prima messa in esercizio, è necessario caricare gli accumulatori.

1. Collegare le caricabatterie alla presa, l'indicatore di carica (2,2) si illumina in verde. Inserire, quindi, i due accumulatori nel caricabatterie. La procedura di ricarica si avvia automaticamente e l'indicatore di carica (2.2) si illumina in rosso durante la procedura di ricarica.

2. Il tempo di ricarica è compreso tra 6 e 7 ore circa.
3. Una volta che gli accumulatori sono completamente carichi, la procedura di ricarica termina automaticamente e il LED dell'indicatore di carica (2.2) si accende di nuovo col colore verde.
4. Staccare i due accumulatori dal caricabatterie.
5. Inserire gli accumulatori nuovamente nel guanto (agganciare la spina).

#### **Avvertenze importanti:**

- Caricare gli accumulatori dopo ogni impiego: ciò risparmia gli accumulatori e mantiene i Therm-ic PowerGlowes sempre pronti all'uso.
- L'accumulatore è composto di celle agli ioni di litio e può essere caricato in qualsiasi situazione. Perciò non è necessario scaricarlo completamente prima della ricarica.

### **INSERIMENTO / SOSTITUZIONE DEGLI ACCUMULATORI**

Se gli accumulatori non sono più adatti alla loro funzione (durata inferiore; l'accumulatore non si carica), devono essere sostituiti con dei nuovi accumulatori.

Per sostituire gli accumulatori, procedere come segue:

1. Aprire le tasche laterali del guanto (1.5).
2. Disinserire il cavo dell'accumulatore (1.3) dal guanto (1.4).
3. Estrarre gli accumulatori e sostituirli con nuovi. Smaltire i vecchi accumulatori in conformità alle istruzioni.
4. Collegare il cavo dell'accumulatore col guanto e chiudere le tasche laterali.

#### **Attenzioni!**

**Non cercare mai di aprire da soli una confezione di accumulatori! Un utilizzo inadeguato dell'accumulatore agli ioni di litio comporta pericolo**

## ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

**di esplosione! Anche l'elettronica del PowerGloves può essere danneggiata!**

### FUNZIONAMENTO E DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI

I Therm-ic PowerGlove hanno quattro stati di funzionamento: SPEGNIMENTO – LIVELLO 1, 2 e 3. Questi sono chiariti con la visualizzazione del livello di riscaldamento (1.1) – il numero di LED illuminati corrisponde al livello selezionato.

Per l'impostazione della potenza di riscaldamento i Therm-ic PowerGloves dispongono di un campo di comando con due tasti funzione (1.2), con cui la potenza di riscaldamento può essere impostata nei 3 livelli diversi. I Therm-ic PowerGloves sono spenti quando nessun LED di visualizzazione del livello di riscaldamento si illumina.

**Accensione:** con una breve pressione (circa 1 secondo) del tasto funzione + o - i Therm-ic PowerGloves sono

attivati col livello più basso di potenza di riscaldamento.

**Spegnimento:** con una lunga pressione (3 secondi) sul tasto funzionale – (fino allo spegnimento della visualizzazione del livello di riscaldamento) i Therm-ic PowerGloves si spengono.

**Regolazione:** con ogni pressione (circa 1 secondo) sul tasto funzionale + si aumenta la potenza di riscaldamento, con ogni pressione (circa 1 secondo) sul tasto funzionale - la si riduce. L'accensione dei LED del display del livello di riscaldamento (1 LED = potenza di riscaldamento bassa, 3 LED = potenza di riscaldamento elevata) visualizza la potenza di riscaldamento impostata.

## AVVERTENZE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO

- Caricare gli accumulatori prima di ogni utilizzo.
- Accertarsi che gli accumulatori siano collegati in maniera ordinata col guanto (spina scattata).
- Alla messa in esercizio è necessario che il livello 3 non venga lasciato attivo per un periodo superiore ad un paio di minuti; in caso di funzionamento continuo si potrebbe creare troppo calore – pericolo di ustioni!
- Posizionare i Therm-ic PowerGlowes sempre al livello 1 o 2 per mantenere costante il calore gradevole alle dita (il riscaldamento non dovrebbe essere quasi percepito).
- La potenza di riscaldamento ottimale viene raggiunta quando i guanti sono asciutti.

## POTENZA DI RISCALDAMENTO

Livello	Temperatura max.* (°C / °F)	Durata del riscaldamento per carica
1	37 °C / 99 °F	8 – 10 ore
2	45 °C / 113 °F	4 – 5 ore
3	62 °C / 144 °F	2 – 2,5 ore

\* Misurazione in condizioni di laboratorio direttamente all'elemento riscaldante

La durata del riscaldamento per ricarica dipende dal livello di riscaldamento scelto, dalla temperatura ambiente e dall'età e dal livello di carica degli accumulatori.

## MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E CURA DEGLI ACCUMULATORI

Per garantire una lunga durata, consigliamo di conservare gli accumulatori in un locale fresco (da 5 °C / 41 °F a 20 °C / 68 °F) **carichi a metà**. Gli



## ISTRUZIONI PER L'USO / ITALIANO

accumulatori non possono essere collegati né al guanto né al caricabatterie.

Evitare di non utilizzare per periodi prolungati. In caso di conservazione per periodi prolungati, **scaricare e ricaricare a metà gli accumulatori ogni 6 mesi** (circa 3h)! Una corretta conservazione degli accumulatori massimizza le prestazioni e la durata degli stessi.

### ASCIUGATURA E PULIZIA DEI GUANTI

La temperatura di asciugatura non può superare 60 °C / 140 °F, quindi non asciugare mai i PowerGloves nell'essiccatore o presso un radiatore. Per un'asciugatura ottimale consigliamo il ThermiCare Sanitizer, il ThermiCare Refresher o il Bootdryer. Per maggiori informazioni consultare il sito [www.thermic.com](http://www.thermic.com) e contattare il proprio rivenditore specializzato.

I guanti sporchi devono essere puliti con un panno umido o eventualmente pulirli con una spazzola da

vestiti. I guanti non devono mai essere lavati in lavatrice o a mano.

### SMALTIMENTO

Quando il guanto è diventato inservibile, smaltirlo in maniera ordinata assieme alla sua confezione nell'interesse della protezione dell'ambiente e secondo le disposizioni legislative vigenti.

Gli accumulatori devono essere separati dal guanto e consegnati agli appositi centri di raccolta.

Ulteriori informazioni saranno comunicate dal responsabile locale competente.

### PARTI DI RICAMBIO

Per il successivo acquisto di parti di ricambio indicare necessariamente il relativo modello Therm-ic. È bene portare con sé la singola parte da sostituire per mostrarla al rivenditore specializzato.



Con riserva di modifiche.

Il prodotto è conforme alle relative normative e direttive.



## MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

### Índice:

Introducción	32
Contenido del embalaje	32
Indicaciones de seguridad	32
Descripción del aparato	34
Datos técnicos	34
Puesta en funcionamiento y carga de los acumuladores	34
Colocar y cambiar los acumuladores	35
Manejo y descripción del funcionamiento	36
Indicaciones importantes para el uso	37
Potencia térmica	37
Mantenimiento, almacenamiento y cuidado de los acumuladores	37
Secado y limpieza de los guantes	38
Eliminación de residuos	38
Piezas de repuesto	38

## INTRODUCCIÓN

Le felicitamos por la compra de **Therm-ic PowerGloves**.

Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el guante. Conserve las instrucciones de uso en un lugar seguro y entrégueles a los demás usuarios.


## CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 1 Par de guantes PowerGloves
- 2 Acumuladores duales de iones de litio (recargables)
- 1 Cargador global (incl. adaptadores específicos para el país)

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Por favor, en el caso de que no pueda apreciar el calor o el frío correctamente (por ejemplo: diabéticos, personas minusválidas, etc.) entonces consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- Controle regularmente si la piel de los dedos está enrojecida. La utilización de una temperatura demasiado alta durante un tiempo prolongado





puede causar quemaduras. Por ello, los niños sólo deberían utilizar el artículo bajo vigilancia de un adulto.

- Los acumuladores se encuentran en unas fundas a prueba de salpicaduras de agua. Cuando los acumuladores estén fijados a los guantes deberían estar siempre enchufados a los cables de conexión para evitar que penetre humedad o suciedad en los contactos o enchufes.
- Utilice únicamente el cargador suministrado para recargar los acumuladores.
- Está prohibido llevar los guantes puestos durante el proceso de carga.
- No introduzca ningún objeto de metal ni ningún otro objeto en los contactos ni enchufes ya que con ello podría deteriorarse el artículo.
- Si aprecia un deterioro en los cables de conexión, en acumuladores o en otras partes del guante entonces no siga utilizando la función de calefacción. Sin embargo, quitando el acumulador puede seguir utilizándose el guante como un guante convencional.
- ¡No intente jamás abrir la lámina de protección

de los acumuladores! ¡En caso de manipulación indebida de los acumuladores de iones de litio existe peligro de explosión!

- Está prohibido seguir utilizando los acumuladores con la lámina deteriorada y tienen que desecharse inmediatamente.
- No haga ninguna modificación en el producto ni lo utilice con una finalidad distinta a la especificada. Encargue las reparaciones de las piezas del producto y de sus cables de conexión sólo al fabricante.
- Por favor, si tiene dudas o problemas diríjase a su concesionario o al fabricante.
- ¡Deseche los acumuladores viejos como es debido!
- ¡No eche los acumuladores al fuego ya que pueden explotar!
- En ningún caso deben lavarse los guantes, ni en la lavadora ni a mano.
- La temperatura de secado no debe superar los 60°C / 140°F. Por ello no deben secarse nunca los PowerGloves en un secador ni sobre la

## MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

calefacción.

### DESCRIPCIÓN DEL APARATO

#### PowerGloves

- Indicación de escala térmica (1.1)
- Mando con teclas de función +/- (1.2)
- Enchufe de conexión para acumuladores (1.3)
- Enchufe PowerGloves (1.4)
- Fundas para los acumuladores (1.5)

#### Cargador

- Fuente de alimentación con unidad enchufable para adaptador específico para el país (2.1) - Parte dorsal
- Indicación de carga (2.2)
- Cable de carga con enchufe (2.3)

### DATOS TÉCNICOS

#### Cargador (disponible en Therm-ic como pieza de repuesto)

- Entrada: 100 – 240V (50-60Hz)
- Salida: 2 x 4,2 V / 0,5 A

#### Acumuladores duales de iones de litio (disponibles en Therm-ic como pieza de repuesto)

- 3,7 V / 2600 mAh

### PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y CARGA DE LOS ACUMULADORES

¡Los acumuladores tienen que cargarse antes de la primera puesta en funcionamiento!

1. Conecte el cargador en un enchufe, la indicación de carga (2.2) luce en verde. Conecte luego los dos acumuladores al cargador. El proceso de carga comienza automáticamente y la indicación de carga (2.2) luce en rojo durante el proceso de carga.

2. La carga tarda aprox. entre 6 y 7 horas.
3. Cuando los acumuladores están totalmente cargados finaliza automáticamente el proceso de carga y el diodo de la indicación de carga (2.2) pasa a lucir en verde.
4. Desconecte los dos acumuladores del cargador.
5. Vuelva a conectar los acumuladores al guante (los enchufes tienen que engatillar).

#### **Indicaciones importantes:**

- Cargue los acumuladores después de cada uso; así se conservan mejor y los guantes Therm-ic PowerGloves están siempre listos para su uso.
- El acumulador consta de células de iones de litio y puede cargarse en cualquier estado de carga. O sea, no es necesaria su descarga completa antes de volver a cargarlo.

## **COLOCAR Y CAMBIAR LOS ACUMULADORES**

Hay que sustituir los acumuladores de sus PowerGloves por otros nuevos al perder capacidad de funcionamiento (ya sólo funcionan poco tiempo; el acumulador no puede cargarse).

Proceda de la siguiente manera para cambiar los acumuladores:

1. Abra las fundas laterales del guante (1.5).
2. Desenchufe el cable de los acumuladores (1.3) del guante (1.4).
3. Retire los acumuladores viejos y coloque los nuevos. ¡Deseche los acumuladores usados tal y como establecen las leyes de protección medioambiental!
4. Conecte el cable de los acumuladores al guante y cierre las fundas laterales.

#### **¡Cuidado!**

**¡No intente jamás abrir usted mismo un paquete de acumuladores! ¡En caso de manipulación indebida**

## MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

**de los acumuladores de iones de litio existe peligro de explosión! ¡Tampoco debe deteriorarse el sistema electrónico de los PowerGloves!**

### MANEJO Y DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

Los guantes Therm-ic PowerGloves tienen cuatro estados de funcionamiento: POWER-OFF – NIVEL 1, 2 y 3. Se ve claramente en la indicación de escala térmica (1.1). La cantidad de diodos iluminados equivale al nivel seleccionado.

Para regular la potencia térmica, los guantes Therm-ic PowerGloves poseen un mando con dos teclas de función (1.2) que permiten ajustar la potencia térmica en tres niveles diferentes. Los guantes Therm-ic PowerGloves están desconectados cuando no luce ningún diodo de la indicación de escala térmica.

**Conectar:** Pulsando brevemente la tecla de función + o - (aprox. 1 segundo),

los guantes Therm-ic PowerGloves se conectan al nivel más bajo de la potencia térmica.

**Desconectar:** Los guantes Therm-ic PowerGloves se desconectan pulsando la tecla de función prolongadamente (3 segundos) hasta que se apague la indicación de escala térmica.

**Regulación:** Cada vez que se pulsa (aprox. 1 segundo) la tecla de función +, aumenta la potencia térmica; cada vez que se pulsa (aprox. 1 segundo) la tecla de función -, se reduce la potencia. La luz de los diodos de la indicación de escala térmica (1 diodo = potencia térmica reducida; 3 diodos = potencia térmica alta) indica la potencia térmica ajustada.

## INDICACIONES IMPORTANTES PARA EL USO

- Cargue los acumuladores antes de cada uso.
- Asegúrese de que los acumuladores están conectados correctamente al guante (el enchufe está engatillado).
- Al utilizarlos no debe estar conectada la escala 3 más de unos pocos minutos; si se utiliza continuamente puede generar demasiado calor. ¡Peligro de quemaduras!
- Los PowerGloves tienen que funcionar siempre en la escala 1 o 2 para mantener un calor agradable en los dedos (la calefacción apenas debería notarse).
- La capacidad térmica óptima se logra si los guantes están secos.

## POTENCIA TÉRMICA

Nivel	Temperatura max.* (°C / °F)	Duración calefactora por carga
1	37°C / 99°F	8 – 10 horas
2	45°C / 113°F	4 – 5 horas
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 horas

\* Medición realizada bajo condiciones de laboratorio directamente en el elemento calefactor

La duración calefactora por carga depende de la escala de calefacción seleccionada, de la temperatura ambiente, de la vejez de los acumuladores y de su estado de carga.

## MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y CUIDADO DE LOS ACUMULADORES

Recomendamos guardar los acumuladores en recintos fríos (a entre 5°C / 41°F y 20°C / 68°F) a **media carga** para garantizar una larga vida útil. Los



## MODO DE EMPLEO / ESPAÑOL

acumuladores no deben estar conectados ni al guante ni al cargador.

Básicamente hay que evitar dejar pasar mucho tiempo sin usar. ¡En el caso de que se guarde los acumuladores durante un tiempo prolongando es necesario descargarlos y volverlos a cargar **cada 6 meses** (aprox. 3h)! Con el almacenamiento correcto de los paquetes de acumuladores se maximizan las prestaciones y la vida útil de los acumuladores.

### **SECADO Y LIMPIEZA DE LOS GUANTES**

La temperatura de secado no debe superar los 60°C / 140°F. Por ello no deben secarse nunca los PowerGloves en un secador ni sobre la calefacción. Recomendamos utilizar ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher o Bootdryer para lograr un secado óptimo. Obtenga más información bajo [www.thermic.com](http://www.thermic.com) y preguntando a su concesionario.

Los guantes sucios tienen que limpiarse con un paño húmedo o, eventualmente, con un cepillo de ropa. En ningún caso deben lavarse los guantes, ni en la lavadora ni a mano.

### **ELIMINACIÓN DE RESIDUOS**

Una vez concluida la vida útil del guante, deséchelo debidamente y según las normas legales vigentes en su país junto con el embalaje en interés de la protección medioambiental.

Los acumuladores tienen que quitarse del guante y entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

La administración local competente le da informaciones más detalladas.

### **PIEZAS DE REPUESTO**

Para adquirir posteriormente piezas de repuesto es imprescindible dar la denominación exacta del



modelo Therm-ic. Lo ideal sería que llevara a su concesionario la pieza que desea cambiar.

A reserva de modificaciones.

El producto cumple las normas y directivas pertinentes.





## GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

### Inhoud:

Inleiding	40
Inhoud van de verpakking	40
Veiligheidsaanwijzingen	40
Beschrijving apparaat	42
Technische gegevens	42
Ingebruikneming en laden van de accu's	42
Plaatsen van de accu's / Accu's vervangen	43
Bediening en functionele beschrijving	43
Belangrijke aanwijzingen voor het gebruik	44
Verwarmingsvermogen	45
Onderhoud, opslag en zorg voor de accu's	45
Drogen en reinigen van de handschoenen	45
Afvoer	46
Reserveonderdelen	46

### INLEIDING

Van harte gefeliciteerd met de aanschaf van uw **Therm-ic PowerGloves**.

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de handschoenen in gebruik neemt.

Bewaar de gebruiksaanwijzing goed en geef deze door aan andere gebruikers.

### INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 1 paar PowerGloves handschoenen
- 2 lithium-ionen dual accu's - herlaadbaar
- 1 algemeen laadapparaat (incl. landspecifieke adapter)

### VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- Indien u warmte of koude niet goed kunt waarnemen (bijv. diabetici, gehandicapten, enz.), overleg dan a.u.b. met uw arts voordat u het apparaat gebruikt.
- Controleert u uw vingers regelmatig op rode verkleuringen van de huid. Een te hoog verwarmingsvermogen gedurende langere tijd kan verbrandingen veroorzaken. Kinderen mogen de artikelen daarom alleen onder toezicht van een volwassene gebruiken.





- Accu's zijn in de accutassen beschermd tegen spatwater. Zodra u de accu's in uw handschoenen heeft bevestigd moeten deze steeds op de aansluitdraden worden aangesloten om indringen van vocht resp. vuil in de aansluitbussen of stekkers te voorkomen.
- Gebruik voor het opladen steeds het meegeleverde laadapparaat.
- Tijdens het laden mogen de handschoenen niet worden gedragen.
- Stop geen metalen of andere voorwerpen in de aansluitbussen of stekkers, aangezien dit het artikel kan beschadigen.
- Mocht u schade aan de aansluitdraden, accu's of andere delen van de handschoen vaststellen, dan mag de verwarmingsfunctie niet meer verder worden gebruikt. De handschoenen kunnen evenwel na het verwijderen van de accu's als conventionele handschoenen verder worden benut.
- Probeer nooit de beschermingsfolie van de accu's te openen! Bij ondeskundig hanteren met de lithium-ionen accu's bestaat explosiegevaar!
- Accu's met beschadigde beschermingsfolie mogen niet meer worden gebruikt en moeten meteen worden afgevoerd.
- Voert u geen veranderingen uit aan het artikel, en gebruik het niet voor andere doeleinden. Laat reparaties aan delen van het artikel of de aansluitleidingen ervan uitsluitend door de fabrikant uitvoeren.
- Richt u zich bij vragen of problemen tot uw speciaalzaak of de fabrikant.
- Zorg a.u.b. voor een correcte afvoer van verbruikte accu's!
- Gooi accu's niet in open vuur, aangezien er explosiegevaar bestaat!
- De handschoenen mogen in geen geval in de wasmachine of met de hand worden gewassen.
- De droogtemperatuur mag niet hoger worden dan 60°C / 140°F; de PowerGloves dus nooit in een droogkast of op een verwarmingslichaam drogen.



## GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

### BESCHRIJVING APPARAAT

#### PowerGloves

- Indicatie van de verwarmingsgraad (1.1)
- Bedieningsveld met functietoetsen +/- (1.2)
- Aansluitbus accu's (1.3)
- Aansluitstekker PowerGloves (1.4)
- Tassen voor de accu's (1.5)

#### Laadapparaat

- Voeding met insteekeenheid voor landspecifieke adapter (2.1) - achterzijde
- Laadindicatie (2.2)
- Laadkabel met stekker (2.3)

### TECHNISCHE GEGEVENS

#### Laadapparaat (als reserveonderdeel bij Therm-ic verkrijgbaar)

- Ingang: 100 – 240V (50-60Hz)
- Uitgang: 2 x 4,2 V / 0,5 A

#### Lithium-ionen Dual-accu's (als reserveonderdeel bij Therm-ic verkrijgbaar)

- 3,7 V / 2600 mAh

### INGEBRUIKNEMING EN LADEN VAN DE ACCU'S

Voor de eerste ingebruikneming moeten de accu's worden geladen.

1. Sluit het laadapparaat aan op een stopcontact, de laadindicatie (2.2) brandt groen. Sluit vervolgens de beide accu's aan op het laadapparaat. Het laadproces start automatisch en de laadindicatie (2.2) licht rood op tijdens het laden.
2. De laadduur bedraagt ongeveer 6 tot 7 uur.
3. Als de accu's volledig opgeladen zijn wordt het laadproces automatisch beëindigd en schakelt de LED van de laadindicatie (2.2) weer op groen.
4. Koppel beide accu's van het laadapparaat los.



5. Verbind de accu's weer met de handschoen (stekker inklinken).

### **Belangrijke aanwijzingen:**

- Laad de accu's na elk gebruik, dat ontziet de accu's en houdt de Therm-ic PowerGloves altijd gereed voor gebruik.
- De accu bestaat uit lithium-ionen cellen. Hij kan in elke toestand worden geladen. Het volledig ontladen voor het opnieuw opladen is dus niet vereist.

## **PLAATSEN VAN DE ACCU'S / ACCU'S VERVANGEN**

Mochten de accu's van uw PowerGloves niet meer volledig in staat zijn hun functie te vervullen (nog maar geringe werkingstijden; accu laat zich niet laden), dan dienen deze door nieuwe te worden vervangen.

Ga bij het uitwisselen van de accu's te werk zoals volgt:

43

1. Open de zijtassen van de handschoen (1.5).
2. Koppel de accukabel (1.3) los van de handschoen (1.4).
3. Neem de accu's eruit en vervang deze door nieuwe. Voer de oude accu's af zoals voorgeschreven.
4. De accukabel met de handschoen verbinden en de zijtassen sluiten.

### **Voorzichtig!**

**Probeer nooit zelf een accupack te openen! Bij ondeskundig hanteren met de lithium-ionen accu's bestaat explosiegevaar! Ook de elektronica van de PowerGloves kan beschadigd raken!**

## **BEDIENING EN FUNCTIONELE BESCHRIJVING**

De Therm-ic PowerGloves hebben vier bedrijfstoestanden: POWER-OFF – GRAAD 1, 2 en 3. Deze worden door de indicatie van de verwarmingsgraad (1.1) zichtbaar gemaakt – het



## GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

aantal brandende LED's komt overeen met de gekozen verwarmingsgraad.

Voor het instellen van het verwarmingsvermogen beschikken de Therm-ic PowerGloves over een bedieningsveld met twee functietoetsen (1.2) waarmee de verwarmingscapaciteit op drie verschillende graden kan worden ingesteld. De Therm-ic PowerGloves zijn uitgeschakeld als geen enkele LED van de verwarmingsgraadindicatie brandt.

**Inschakelen:** Door kort indrukken van de functietoets "+" of "-" (ca. 1 seconde) worden de Therm-ic PowerGloves in de laagste verwarmingsgraad ingeschakeld.

**Uitschakelen:** Door lang drukken (3 seconden) op de functietoets – (tot de indicatie van de verwarmingsgraad uitgaat) worden de Therm-ic PowerGloves uitgeschakeld.

**Regelen:** Met elke druk (ca. 1 seconde) op de functietoets + wordt het

verwarmingsvermogen vergroot, met elke druk (ca. 1 seconde) op de functietoets – wordt het verwarmingsvermogen verminderd. Het oplichten van de LED's van de verwarmingsgraadindicatie (1 LED = laag verwarmingsvermogen, 3 LED's = hoog verwarmingsvermogen) geeft de ingestelde verwarmingscapaciteit aan.

### **BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR HET GEBRUIK**

- Laad de accu's voor elk gebruik.
- Vergewis u ervan dat de accu's correct verbonden zijn met de handschoen (stekker ingeklikt).
- Bij ingebruikneming graad 3 niet langer dan enkele minuten ingeschakeld laten; bij continubedrijf kan anders een te grote warmte ontstaan – verbrandingsgevaar!



- Therm-ic PowerGloves altijd op graad 1 of 2 zetten om de vingers behaaglijk warm te houden (verwarming mag bijna niet te voelen zijn).
- Een optimaal verwarmingsvermogen wordt bereikt als de handschoenen droog zijn.

### VERWARMINGSVERMOGEN

Graad	Max. temperatuur* (°C / °F)	Verwarmingsduur per lading
1	37°C / 99°F	8 – 10 uren
2	45°C / 113°F	4 – 5 uren
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 uren

\* Meting onder labo-omstandigheden, direct aan het verwarmingselement

De verwarmingsduur per lading hangt af van de gewenste verwarmingsstap, de omgevingstemperatuur en de leeftijd en laadtoestand van de accu.

### ONDERHOUD, OPSLAG EN ZORG VOOR DE ACCU'S

Om een lange levensduur te garanderen, adviseren we de accu's in koele ruimtes (bij 5°C / 41°F tot 20°C / 68°F) **half geladen** te bewaren. De accu's mogen daarbij noch met de handschoen noch met het laadapparaat verbonden zijn.

Principieel langer niet gebruik vermijden. Bij langer opslaan de accu's **alle 6 maanden ontladen en terug volledig opladen** (ca. 3h)! Het op de juiste manier opslaan van de accupacks maximaliseert het accuvermogen en de levensduur.

### DROGEN EN REINIGEN VAN DE HANDSCHOENEN

De droogtemperatuur mag niet hoger worden dan 60°C / 140°F; de PowerGloves dus nooit in een droogkast of op een verwarmingslichaam drogen. Voor een optimaal drogen adviseren we de



## GEBRUIKSAANWIJZING / NEDERLANDS

ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher of de Bootdryer. Meer informatie onder [www.thermic.com](http://www.thermic.com) en bij uw speciaalzaak.

Verontreinigde handschoenen dienen met een vochtige doek van vuil te worden ontdaan of eventueel met een kleebrorstel te worden schoongemaakt. De handschoenen mogen in geen geval in de wasmachine of met de hand worden gewassen.

### **AFVOER**

Hebben de handschoenen ooit hun tijd gehad, voer deze dan samen met de verpakking in het belang van de milieubescherming naar behoren en volgens de geldende wettelijke voorschriften af.

De accu's dienen van de handschoenen te worden gescheiden en bij de hiervoor voorziene inzamelpunten te worden afgegeven.

Nadere informatie krijgt u bij de bevoegde plaatselijke instantie.

### **RESERVEONDERDELEN**

Bij de naderhandse aankoop van reserveonderdelen in ieder geval de precieze Therm-ic modelnaam aangeven. In het ideale geval neemt u het te vervangen onderdeel mee naar de speciaalzaak.

Wijzigingen voorbehouden.

Het product voldoet aan de betrokken voorschriften en richtlijnen.



## BRUGSANVISNING / DANSK

### Indholdsfortegnelse:

Indledning	47
Pakningens indhold	47
Sikkerhedsanvisninger	47
Beskrivelse af apparatet	48
Tekniske data	49
Ibrugtagning og opladning af batterierne	49
Ilægning/udskiftning af batterierne	50
Betjenings- og funktionsbeskrivelse	50
Vigtige anvisninger til brugen	51
Varmeeffekt	51
Vedligeholdelse, opbevaring og pleje af batterierne	52
Tørring og rensning af handskerne	52
Bortskaffelse	52
Reserve dele	53

### INDLEDNING

Til lykke med dit køb af disse **Therm-ic PowerGloves**.

Læs venligst brugsanvisningen grundigt igennem inden du tager handskene i brug. Opbevar brugsanvisningen godt og giv den videre til andre brugere.

### PAKNINGENS INDHOLD

- 1 par PowerGloves handsker
- 2 lithium-ion genopladelige dual-batterier
- 1 global batterioplader (inkl. adaptere, der passer til det pågældende land)

### SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis du ikke kan føle varme eller kulde rigtigt (fx diabetikere, handicappede etc.), bør du tale med din læge, inden du bruger apparatet.
- Se med jævne mellemrum efter at der ikke kommer røde steder på huden på fingrene. For høj varme over længere tid kan forårsage forbrændinger. Derfor bør børn kun anvende denne artikel under opsyn af voksne.

## BRUGSANVISNING / DANSK

- Når batterierne ligger i hylstrene, er de stænkvandsbeskyttede. Når du har sat batterierne fast i dine handsker, skal de være tilsluttet til tilslutningsledningerne for at forhindre at der trænger fugt eller snavs ind i tilslutningsbøsningerne eller stikkene.
- Brug kun den medfølgende batterioplader til at genoplade batterierne.
- Handskerne må bæres under opladningen.
- Stik aldrig metal- eller andre genstande ind i tilslutningsstikkene, da det kan beskadige artiklen.
- Hvis du konstaterer en beskadigelse på tilslutningsledningerne, batterierne eller andre dele af handsken, må varmfunktionen ikke længere bruges. Handsken kan dog bruges som en almindelig handske når batteriet er taget ud.
- Prøv aldrig på at åbne batteriernes beskyttelsesfolie! Ved usagkyndig håndtering af de genopladelige Liion-batterier er der eksplosionsfare!
- Batterier med beskadiget beskyttelsesfolie må ikke længere bruges og skal omgående bortskaffes.
- Foretag ingen ændringer på artiklen og anvend den kun formålsbestemt. Lad kun producenten udføre reparationer på artiklens dele eller tilslutningsledninger.
- Hvis der skulle opstå spørgsmål eller problemer, bedes du henvende dig til din forhandler eller til producenten.
- Man skal skille sig af med brugte akkumulatører på passende vis!
- Akkumulatører må ikke kastes ind i åben ild, da dette vil indebære risiko for eksplosion!
- Handskerne må under ingen omstændigheder vaskes i maskine eller i hånden.
- Tørretemperaturen må ikke overstige 60°C / 140°F, derfor må PowerGloves'ene aldrig tørres i tørretumbler eller på en radiator.

## BESKRIVELSE AF APPARATET

### PowerGloves

- Varmtrinsindikator (1.1)



- Betjeningsfelt med funktionsknapper +/- (1.2)
- Tilslutningsstik til batterier (1.3)
- Tilslutningsstik PowerGloves (1.4)
- Hylstre til batterierne (1.5)

### Batterioplader

- Netdel med indstik for rejseadapter (2.1) - Bagside
- Opladningsindikator (2.2)
- Opladningskabel med stik (2.3)

## TEKNISKE DATA

### Batterioplader (fås som reservedel hos Therm-ic)

- Indgang: 100 – 240V (50-60Hz)
- Udgang: 2 x 4,2 V/0,5 A

### Lithium-ion dual-batterier (fås som reservedel hos Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

## IBRUGTAGNING OG OPLADNING AF BATTERIERNE

Før den første ibrugtagning skal batterierne oplades.

1. Tilslut batteriopladeren til en stikdåse, opladningsindikatoren (2.2) lyser grønt. Tilslut derefter begge batterier til batteriopladeren. Opladningen starter automatisk og opladningsindikatoren (2.2) lyser rødt under opladningen.
2. Opladningen varer ca. 6 - 7 timer.
3. Når batterierne er fuldstændig opladet, afsluttes opladningen automatisk og LED'erne i opladningsindikatoren (2.2) skifter til grønt igen.
4. Træk de to batterier ud af batteriopladeren igen.
5. Tilslut batterierne med handsken igen (stikket falder i hak).

### Vigtige oplysninger:

- Oplad batterierne efter hver brug, derved skåner du batterierne og har altid Therm-ic PowerGloves

## BRUGSANVISNING / DANSK

klar til brug.

- Batteriet består af lithium-ion-celler og kan oplades i alle tilstande. Det er således ikke nødvendigt at aflade det helt, inden det genoplades.

### ILÆGNING/UDSKIFTNING AF BATTERIERNE

Hvis batterierne til dine PowerGloves ikke længere fungerer (kun kort brugstid; batteriet kan ikke oplades), skal de udskiftes med nye.

Gå frem på følgende måde når batterierne skal udskiftes:

1. Åbn sidelommerne i handsken (1.5).
2. Tag stikket på batteriledningen (1.3) af handsken (1.4).
3. Tag batterierne ud og udskift dem med nye batterier. Bortskaf de gamle batterier på korrekt vis.
4. Forbind batteriledningen med handsken og luk sidelommerne.

### Forsigtig!

**Prøv aldrig selv at åbne et genopladeligt batteri!  
Ved usagkyndig håndtering af de genopladelige  
Li-ion-batterier er der eksplosionsfare! Desuden kan  
PowerGlove'ens elektronik blive beskadiget!**

### BETJENINGS- OG FUNKTIONSBESKRIVELSE

Therm-ic PowerGloves har fire driftstilstande: POWER-OFF – TRIN 1, 2 og 3. Viser med varmetrinsindikatoren (1.1) - antallet af lysende LED'er svarer til det valgte trin.

Therm-ic PowerGloves har et betjeningsfelt med to funktionsknapper (1.2) der bruges til at indstille varmeeffekten. Ved hjælp af disse knapper kan varmeeffekten indstilles på de 3 forskellige trin. Therm-ic PowerGloves er slukket, når ingen af LED'erne i varmetrinsindikatoren lyser.

#### Tænd:

Med et kort tryk på funktionsknappen + i - (ca. 1

### Sluk:

sekund) tændes der for Therm-ic PowerGloves med varmeeffekten på laveste trin.

Når der trykkes længe (i 3 sekunder) på funktionsknappen – (indtil varmetrinsindikatoren slukker), slukkes dine Therm-ic PowerGloves.

### Regulering:

Med hvert tryk (ca. 1 sekund) på funktionsknappen + øges varmeeffekten, med hvert tryk (ca. 1 sekund) på funktionsknappen - reduceres varmeeffekten. LED'erne i varmetrinsindikatoren (1 LED = lav varmeeffekt, 3 LED'er = høj varmeeffekt) viser den indstillede varmeeffekt.

### VIGTIGE ANVISNINGER TIL BRUGEN

- Oplad batterierne hver gang inden de bruges.
- Forvis dig om at batterierne er forbundet korrekt med handsken (stikket skal gå i hak).

- Ved ibrugtagningen bør trin 3 ikke være tændt længere end et par minutter ad gangen. Hvis det er tændt hele tiden, er der risiko for, at der opstår for kraftig varme - fare for forbrændinger!
- Therm-ic PowerGloves skal altid stilles på trin 1 eller 2 for at holde fingrene behageligt varme (varmen må næsten ikke kunne mærkes).
- Der opnås kun en optimal varmeeffekt, hvis handskerne er tørre.

### VARMEEFFEKT

Trin	Maks. temperatur* (°C / °F)	Varmevarighed pr. opladning
1	37°C / 99°F	8 – 10 timer
2	45°C / 113°F	4 – 5 timer
3	62 °C / 144 °F	2 – 2,5 timer

\* Måling under laboratorieforhold direkte på varmeelementet

Varmevarigheden pr. opladning er afhængig af det valgte varmetrin, den omgivende temperatur samt batteriernes alder og opladningstilstand.



## BRUGSANVISNING / DANSK

### VEDLIGEHOJDELSE, OPBEVARING OG PLEJE AF BATTERIERNE

For at sikre en lang levetid anbefaler vi at opbevare batterierne **halvt opladet** i et køligt rum (5 °C / 41 °F til 20 °C / 68 °F). Batterierne må hverken vær forbundet med handsken eller med opladeren under opbevaringen.

Undgå principielt længere tids pause uden brug. I tilfælde af lang tids opbevaring skal batterierne **aflades og genoplades halvt igen hver 6. måned** (ca. 3 timer)! Korrekt opbevaring af batteripakkerne maksimerer batteriernes maksimale ydelse og levetiden.

### TØRRING OG RENSNING AF HANDSKERNE

Tørretemperaturen må ikke overstige 60 °C / 140 °F; derfor må PowerGloves'ene aldrig tørres i tørretumbler eller på en radiator. Til optimal tørring

anbefaler vi ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher eller Bootdryer. Du kan få yderligere information på [www.thermic.com](http://www.thermic.com) og hos din specialforhandler.

Snavsede handsker kan tørres af med en fugtig klud eller eventuelt børstes rene med en klædebørste. Handskerne må under ingen omstændigheder vaskes i maskine eller i hånden.

### BORTSKAFFELSE

Når handsken er udslidt, bør du i miljøbeskyttelsens interesse bortskaffe den og dens emballage forskriftsmæssigt og i overensstemmelse med de gældende lovmæssige forskrifter.

Genopladelige batterier skal afleveres adskilt fra handsken på de dertil indrettede samlesteder.

Nærmere oplysninger får du på din lokale kommuneforvaltning.



## RESERVEDELE

Når du senere hen køber reservedele, er det vigtigt at du oplyser den nøjagtige Therm-ic modelbetegnelse. Tag delen der skal udskiftes med til forhandleren.

Der tages forbehold for ændringer.

Produktet er i overensstemmelse med de gældende forskrifter og retningslinjer.



## BRUKSANVISNING / NORSK

### Innholdsfortegnelse:

Innledning	54
Pakningsinnhold	54
Sikkerhetsanvisninger	54
Apparatbeskrivelse	55
Tekniske data	56
Oppstart og lading av batteriene	56
Legge inn batteriene/Skifte batterier	57
Bruk og funksjonsbeskrivelse	57
Viktige merknader til bruken	58
Varmeeffekt	58
Vedlikehold, lagring og stell av batteriene	59
Tørking og rengjøring av hanskene	59
Kassering	59
Reservedeler	60

### INNLEDNING

Vi gratulerer deg med kjøpet av **Therm-ic PowerGloves**.

Før du begynner å bruke hanskene, bør du lese bruksanvisningen grundig. Ta godt vare på bruksanvisningen og gi den videre til andre brukere.

### PAKNINGSINNHOOLD

- 1 par PowerGloves-hansker
- 2 Litium-ion, oppladbare dobbeltbatterier
- 1 globalt ladeapparat (inkl. landsspesifikke adaptere)

### SIKKERHETSANVISNINGER

- Hvis du har redusert varme- eller kuldefølelse (noe som kan gjelde f.eks. diabetikere, bevegelseshemmede osv.), bør du snakke med legen din før du bruker dette apparatet.
- Kontroller jevnlig at fingrene dine ikke er blitt røde. For høy varme over for lang tid kan føre til forbrenninger. Barn bør derfor kun bruke dette apparatet under oppsyn av voksne.
- I batterilommene er batteriene beskyttet mot

vannsprut. Hvis du har festet batteriene på hanskene dine, bør tilkoblingsledningene alltid være koblet til for å hindre at det kommer fuktighet eller skitt i kontaktene eller støpslene.

- Kun det medfølgende ladeapparatet må brukes til opplading.
- Under ladeprosessen må du ikke bruke hanskene.
- Ikke stikk metallgjenstander eller andre gjenstander inn i kontaktene eller støpslene, da dette kan skade produktet.
- Skulle du finne ut at strømledningene, batteriene eller andre deler av hansken er skadet, må varmfunksjonen ikke brukes mer. Etter at du har fjernet batteriene, kan hansken imidlertid fortsatt brukes som en vanlig hanske.
- Ikke prøv å åpne den beskyttende folien på batteriene! Ved feilaktig håndtering av litium-ion-batteriene kan de eksplodere!
- Batterier med skadet beskyttelsesfolie må ikke brukes, men må kasseres omgående.
- Ikke foreta noen endringer på apparatet, og ikke

bruk det til andre formål enn det er konstruert for. Ingen andre enn produsenten må få utføre reparasjoner på deler av produktet eller dets strømledninger.

- Skulle det oppstå problemer, må du henvende deg til forhandleren eller til produsenten.
- Oppbrukte batterier må kastes i samsvar med lokale lover og forskrifter!
- Ikke kast batteriene på ilden, da dette er forbundet med eksplosjonsfare!
- Hanskene må under ingen omstendighet vaskes i maskin eller for hånd.
- Tørketemperaturen må ikke overskride 60 °C / 140 °F. Derfor må du aldri tørke PowerGloves i tørketrommelen eller på en ovn eller radiator.

## APPARATBESKRIVELSE

### PowerGloves

- Varmetrinnindikator (1.1)
- Betjeningsfelt med funksjonsknapper +/- (1.2)
- Tilkoblingskontakt batterier (1.3)

## BRUKSANVISNING / NORSK

- Støpsel for PowerGloves (1.4)
- Batterilommer (1.5)

### Ladeapparat

- Strømforsyning med spor for landsspesifikk adapter (2.1) - bakside
- Ladeindikator (2.2)
- Ladekabel med støpsel (2.3)

## TEKNISKE DATA

### Ladeapparat (kan bestilles som reservedel fra Therm-ic)

- Inngang: 100 – 240 V (50-60 Hz)
- Utgang: 2 x 4,2 V / 0,5 A

### Lithium-ion dobbeltbatterier (kan bestilles som reservedel fra Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

## OPPSTART OG LADING AV BATTERIENE

Før første gangs bruk må batteriene lades.

1. Koble ladeapparatet til en stikkontakt. Ladeindikatoren (2.2) tennes og lyser grønt. Sett deretter begge batteriene inn i ladeapparatet. Ladingen starter automatisk, og ladeindikatoren (2.2) lyser rødt under ladingen.
2. Ladetiden er ca. 6 til 7 timer.
3. Når batteriene er helt oppladet, avsluttes ladesyklusen automatisk, og lysdioden i ladeindikatoren (2.2) begynner å lyse grønt igjen.
4. Koble begge batteriene fra ladeapparatet.
5. Koble batteriene til hansken igjen (støpselet må gå i inngrep).

### Viktig informasjon:

- Lad batteriene hver gang de er blitt brukt. Dette holder dem i stand og sørger for at Therm-ic PowerGloves alltid er klare til bruk.
- Batteriet består av litium-ion-celler og kan lades



opp uansett tilstand. Det er derfor ikke nødvendig å lade batteriet helt ut før det lades opp.

## LEGG INN BATTERIENE/SKIFTE BATTERIER

Hvis batteriene til dine PowerGloves ikke lenger er fullt funksjonsdyktige (bare kort driftstid, batteriet kan ikke lades opp), må de skiftes ut mot nye batterier.

For å skifte ut batteriene må du gå frem på følgende måte:

1. Åpne sidelommene på hansken (1.5).
2. Koble batterikabelen (1.3) fra hansken (1.4).
3. Ta ut batteriene og bytt dem ut med nye. De gamle batteriene må kastes i samsvar med lokale lover og forskrifter.
4. Koble sammen batterikabelen og hansken, og lukk sidelommene.

**Forsiktig!**

**Forsøk aldri å åpne batteriet selv! Ved feilaktig håndtering av Litium-ion-batteriene kan de eksplodere! Også elektronikken til PowerGloves kan bli skadet!**

## BRUK OG FUNKSJONSBEKRIVELSE

Therm-ic PowerGloves har fire driftstilstander: POWER-OFF – TRINN 1, 2 og 3. Disse markeres tydelig av varmetrinnsindikatoren (1.1) – antallet lysende lysdioder tilsvarer det valgte trinnet.

For innstilling av varmeeffekten er Therm-ic PowerGloves utstyrt med et betjeningsfelt med to funksjonstaster (1.2) som kan brukes til å stille inn varmeeffekten på 3 forskjellige trinn. Therm-ic PowerGloves er slått av når ingen av lysdiodene i varmetrinnsindikatoren lyser.

**Slå på:**

Hvis du trykker kort (ca. 1 sekund) på funksjonstasten + i - slås Therm-ic PowerGloves på på det laveste varmetrinnet.

## BRUKSANVISNING / NORSK

- Slå av:** Med et langt trykk (3 sekunder) på funksjonstasten "-" (til varmetrinnsindikatoren slukner) slås Therm-ic PowerGloves av.
- Regulere:** Med hvert trykk (ca. 1 sekund) på funksjonstasten "+" økes varmeeffekten, og med hvert trykk (ca. 1 sekund) på funksjonstasten "-" blir varmeeffekten redusert. Når lysdiodene til varmetrinnsindikatoren tennes (1 lysdiode = lav varmeeffekt, 3 lysdioder = høy varmeeffekt), viser de den innstilte varmeeffekten.

### VIKTIGE MERKNADER TIL BRUKEN

- Lad batteriene hver gang de skal brukes.
- Forviss deg om at batteriene er ordentlig forbundet med hansken (støpselet må ha gått i inngrep).
- Når apparatet tas i bruk må ikke trinn 3 være på i mer enn et par minutter av gangen. Ved

kontinuerlig bruk kan varmen bli for høy, og det kan være fare for forbrenninger!

- Sett alltid Therm-ic PowerGlove på trinn 1 eller 2 for å opprettholde en behagelig fingervarme (oppvarmingen skal nesten ikke være merkbar).
- Optimal varmeytelse oppnås når hanskene er tørre.

### VARMEEFFEKT

Trinn	Maks. temperatur* (°C / °F)	Ladevarighet pr. opplading
1	37°C / 99°F	8 – 10 timer
2	45 °C / 113 °F	4 – 5 timer
3	62 °C / 144 °F	2 – 2,5 timer

\* Måling under laboratoriebetingelser direkte på ovn eller radiator

Hvor lenge batteriene produserer varme for hver opplading avhenger av det valgte varmetrinnet,

temperaturer i omgivelsene og av alderen og ladetilstanden til batteriene.

### VEDLIKEHOLD, LAGRING OG STELL AV BATTERIENE

For å sikre lang batterilevetid anbefaler vi å oppbevare batteriene kjølig (ved 5 °C / 41 °F til 20 °C / 68 °F) **halvveis oppladet**. Batteriene må hverken være koblet til hansken eller til et ladeapparat under lagringen.

Hvis mulig bør du unngå å la produktet ligge ubrukt i lengre tid. I tilfelle langtidslagring bør batteriene **lades helt ut og halvt opp igjen hver 6. måned** (ca. 3 timer)! Riktig lagring av batteriene maksimerer batterienes kapasitet og levetid.

### TØRKING OG RENGJØRING AV HANSKENE

Tørketemperaturen må ikke overskride 60 °C / 140 °F. Derfor må du aldri tørke PowerGloves i tørketrommelen eller på en ovn eller radiator. Hvis du vil oppnå optimal tørking, anbefaler vi ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher eller Bootdryer. Mer informasjon er tilgjengelig på [www.thermic.com](http://www.thermic.com) eller i faghandelen.

Skitne hansker må rengjøres med en fuktig klut, eller eventuelt med en klesbørste. Hanskene må under ingen omstendighet vaskes i maskin eller for hånd.

### KASSERING

Når hansken til slutt har nådd enden av sin levetid, må du kassere den med emballasjen av hensyn til miljøet og i samsvar med gjeldende lovverk i landet ditt.

## BRUKSANVISNING / NORSK

Batteriene må tas ut av hansken og leveres inn til et godkjent mottakssted.

Hos kommunen kan du få nærmere informasjon.

### **RESERVEDELER**

Ved senere kjøp av reservedeler er det meget viktig at du kan oppgi nøyaktig Therm-ic modellbetegnelse. Det beste er om du tar med den enkeltdelen som skal skiftes, til forhandleren.

Forbehold om endringer.

Produktet samsvarer med kravene i aktuelle bestemmelser og direktiver.



## BRUKSANVISNING / SVENSKA

### Innehåll:

Inledning	61
Förpackningens innehåll	61
Säkerhetsanvisningar	61
Produktbeskrivning	62
Tekniska data	63
Användning och laddning av batterier	63
Lägga in batterier / byta batterier	64
Användning och funktionsbeskrivning	64
Viktiga tips för användning	65
Värmeeffekt	65
Underhåll, förvaring och skötsel av batterier	66
Handskens torkning och rengöring	66
Avfallshantering	66
Reservdelar	66

### INLEDNING

Vi gratulerar till köpet av **Therm-ic PowerGloves**.  
Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda handskarna. Förvara

bruksanvisningen väl och lämna vidare till tredje man vid behov.

### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 par PowerGloves handskar
- 2 litium-jon dualbatterier, laddningsbara
- 1 globalt användbar laddare (inkl. anpassad adapter)

### SÄKERHETSANVISNINGAR

- Personer som av sjukdomsskäl är känsliga för värme eller kyla, t.ex. diabetiker eller handikappade, bör rådgöra med konsulterande läkare innan produkten används.
- Kontrollera regelbundet att fingrarna inte tagit skada. För höga värmeeffekter under en längre tid kan leda till brännskador. Denna produkt bör endast användas av barn under föräldrars uppsikt.
- Batterierna är stänkvattenskyddade i

## BRUKSANVISNING / SVENSKA

- batterifickan. Batterierna skall alltid vara fästa och anslutna till dina handskar för att förhindra att väta och smuts tränger in i kontakterna eller batterihuset.
- Använd endast den medlevererade laddare för att ladda.
  - Handskarna får inte användas under pågående laddning.
  - Stoppa inga metallföremål eller andra föremål i kontakterna, detta kan skada produkten.
  - Om anslutningskablarna, batterierna eller andra delar av handskarna uppvisar skador, får värmefunktionen inte längre tas i bruk. Handskarna kan dock användas som vanliga handskar om man tar bort batterierna.
  - Försök aldrig att ta bort batteriernas skyddsfolie. Risk för explosionsrisk föreligger vid oaktsam hantering av Li-Ion- batterier.
  - Batterier med skadad skyddsfolie får inte användas och måste omedelbart avfallshanteras.
  - Modifiera inte produkten och använd den endast i avsett syfte. Reparationer på produkt eller anslutningskablar får endast utföras av tillverkaren.
  - Vänd dig med förtroende till fackhandel eller tillverkare om oklarheter eller problem uppstår.
  - Se till att förbrukade batterier tas om hand på rätt sätt!
  - Kasta inte batterierna i en öppen låga eftersom det då finns risk för explosion!
  - Handskarna får inte tvättas i maskin eller för hand.
  - Torkningstemperaturen får inte överstiga 60°C / 140°F, torka därför aldrig PowerGloves i torktumlare eller på elementet.

## PRODUKTBESKRIVNING

### PowerGloves

- Värmenivåindikering (1.1)
- Fält med funktionsknappar +/- (1.2)
- Anslutningsuttag batterier (1.3)
- Anslutningskontakt PowerGloves (1.4)

- Batterificka (1.5)

### Laddare

- Nätdel med kontakt för anpassad adapter (2.1) - Baksida
- Laddindikering (2.2)
- Laddkabel med kontakt (2.3)

### TEKNISKA DATA

#### Laddare (finns som reservdel hos Therm-ic)

- Ingång: 100 – 240V (50-60Hz)
- Utgång: 2 x 4,2 V / 0,5 A

#### Litium-ion-dualbatterier (finns som reservdel hos Therm-ic)

- 3,7 V / 2600 mAh

### ANVÄNDNING OCH LADDNING AV BATTERIER

Före första användning måste batterierna laddas.

1. Anslut laddaren till vägguttaget, laddindikeringen (2.2) lyser grön. Anslut båda batterierna till laddaren. Laddningen startar automatiskt och laddindikeringen (2.2) lyser röd under pågående laddning.
2. Laddningstiden är ca. 6 till 7 timmar.
3. Laddningen avslutas automatiskt när batterierna är helt laddade och lysdioden på laddindikeringen (2.2) lyser grön igen.
4. Ta ur båda batterierna ur laddaren.
5. Anslut batterierna till handsken (kontakten hakar i).

#### Viktiga tips:

- Ladda alltid batterierna efter varje användning, detta skonar batterierna och ger alltid laddade Therm-ic PowerGloves.

## BRUKSANVISNING / SVENSKA

- Det laddbara batteriet består av litium-jon-celler och kan laddas i alla tillstånd. Det är därför inte nödvändigt att ladda ur batterierna före laddning.

### LÄGGA IN BATTERIER / BYTA BATTERIER

Om batterierna i dina PowerGloves inte längre fungerar (kort användningstid, batterierna laddar inte) skall de ersättas med nya.

Gör enligt följande för att byta batterier:

1. Öppna handskens sidofickor (1.5).
2. Dra ut batterikabeln (1.3) från handsken (1.4).
3. Ta ut batterierna och ersätt dem med nya. Avfallshantera förbrukade batterier enligt föreskrift.
4. Anslut batterikabeln med handsken och stäng sidofickorna.

### Observera!

**Försök inte öppna batterierna själv. Risk för explosionrisk föreligger vid oaktsam hantering med Li-Ion-batterier. Oaktsam hantering kan även skada elektroniken i PowerGloves.**

### ANVÄNDNING OCH FUNKTIONSBESKRIVNING

Therm-ic PowerGloves har fyra driftslägen: POWER-OFF – NIVÅ 1, 2 och 3. Dessa visas tydligt med värmnivåindikeringen (1.1) antalet lysande lysdioder anger vald nivå.

Therm-ic PowerGloves har ett fält med två funktionsknappar (1.2) som används för att ställa in värmeeffekten, värmen kan ställas in i 3 olika nivåer. Therm-ic PowerGloves är avstängda när värmnivåindikeringens lysdioder inte lyser.

#### Starta:

Tryck kort på funktionsknappen + eller - (ca. 1 sekund) för att starta Therm-ic PowerGloves med lägsta värmnivå.



**Stänga av:** Tryck länge (3 sekunder) på funktionknappen – (tills värmenivåindikeringen slocknar), Therm-ic PowerGloves stängs av.

**Reglera:** Öka värmen ett steg med varje knapptryckning på + (ca. 1 sekund), eller sänk värmen med varje knapptryckning (ca. 1 sekund) på –. Värmenivåindikeringen motsvarar indikeringens funktion (1 lysdiod = låg värme, 3 lysdioder = hög värme) och visar inställd värmeeffekt.

### VIKTIGA TIPS FÖR ANVÄNDNING

- Ladda alltid batterierna före varje användning.
- Försäkra dig om att batterierna är ordentligt anslutna till handsken (kontakten har hakat i).
- Använd aldrig värmeläge 3 mer än några minuter i taget, långa användningstider med denna värmenivå kan medföra skador. Risk för

brännskador!

- Låt Therm-ic PowerGloves vara inställd på nivå 1 eller 2 för att behålla behaglig värme om fingrarna (värmen skall nästan inte kännas).
- Värmeeffekten är bäst om handskarna är torra.

### VÄRMEEFFEKT

Nivå	Max. temperatur* (°C / °F)	Avgiven värme per laddning
1	37°C / 99°F	8 – 10 timmar
2	45°C / 113°F	4 – 5 timmar
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 timmar

\* Mätning utförd i laboratorium direkt på värmeslingan

Avgiven värme per laddning beror på vald värmenivå, omgivningstemperatur och batteriernas ålder och laddningstillstånd.



## BRUKSANVISNING / SVENSKA

### UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH SKÖTSEL AV BATTERIER

Vi rekommenderar att batterierna förvaras i valt utrymme (vid 5°C / 41°F till 20°C / 68°F) och i **halvladdat** tillstånd. Batterierna får inte vara anslutna till vare sig handske eller laddare.

Undvik alltid längre tid utan användning. Om batterierna skall förvaras under längre tid, **ladda ur och ladda upp batterierna helt en gång i halvåret** (ca. 3 timmar)! Korrekt förvaring av laddbara batterier ökar batterikapaciteten och användningstiden.

### HANDSKENS TORKNING OCH RENGÖRING

Torkningstemperaturen får inte överstiga 60°C / 140°F, torka därför aldrig PowerGloves i torktumlare eller på elementet. Vi rekommenderar ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher eller

Bootdryer för bästa torkning. Mer information finns på [www.thermic.com](http://www.thermic.com) och hos din återförsäljare.

Torka av smutsiga handskar med en fuktig duk eller borsta rent med en klädborste. Handskarna får inte tvättas i maskin eller för hand.

### AVFALLSHANTERING

När handskarna inte längre går att använda, skall de och förpackningen avfallshandteras på korrekt sätt och enligt gällande miljölagstiftning.


Batterier skall lämnas till därför avsedd uppsamlingsplats utan handskar.

Ytterligare information finns hos din kommun.

### RESERVDELAR

Ange alltid modellbeteckning för din Therm-i-c-product när du köper reservdelar. Bästa hjälp får





du om du tar med dig den del som skall bytas ut, till  
din återförsäljare.

Rätt till ändringar förbehålles.

Produkten stämmer överens med gällande  
föreskrifter och direktiv.



## KÄYTTÖOHJE/SUOMI

### Sisällysluettelo:

Johdanto	68
Pakkauksen sisältö	68
Turvallisuusohjeita	68
Laitteen kuvaus	69
Tekniset tiedot	70
Akkujen käyttöönotto ja lataus	70
Akkujen asetus ja vaihto	71
Käyttö ja toiminnan kuvaus	71
Tärkeitä käyttöön liittyviä ohjeita	72
Lämmitysteho	72
Akkujen huolto, varastointi ja hoito	73
Käsineiden kuivaus ja puhdistus	73
Hävitys	73
Varaosat	74

### JOHDANTO

Onnittelemme sinua päätöksestäsi ostaa **Therm-ic PowerGloves -käsineet**.

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen käsineiden käyttöönottoa. Säilytä ohjetta huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

### PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 1 PowerGloves-käsineet
- 2 litiumioniaksoisakkua (uudelleen ladattavia)
- 1 yleinen latauslaite (sis. maakohtaisen sovittimen)

### TURVALLISUUSOHJEITA

- Jos et pysty kunnolla aistimaan lämpöä tai kylmyyttä (esim. diabeetikot ja vammaiset), neuvottele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Tarkista sormesi säännöllisesti ihon punoituksen varalta. Liian suuret lämmitystehot voivat aiheuttaa palovammoja pidempiaikaisessa käytössä. Siksi lasten tulee käyttää laitetta ainoastaan aikuisen valvonnassa.

- Akkupussit suojaavat akkuja vesiroiskeilta. Jos olet kiinnittänyt akut käsineisiisi, niiden tulee olla aina kytkettyinä liitäntäjohtoihin, jotta kosteus tai lika ei pääse liittimiin tai pistokkeisiin.
- Käytä lataamiseen ainoastaan laitteen mukana toimitettua latauslaitetta.
- Käsineitä ei saa käyttää akkujen latauksen aikana.
- Älä työnnä metalli- tai muita esineitä liitosrasioihin tai pistokkeisiin, sillä tämä saattaisi vaurioittaa tuotetta.
- Jos käsineiden liitosjohdoissa, akuissa tai muissa osissa ilmenee vaurioita, lämmitystoiminnon käyttö tulee lopettaa. Käsineitä voi kuitenkin käyttää akkujen poiston jälkeen kuin tavallisia käsineitä.
- Älä koskaan yritä avata akkujen suojakalvoa! Jos litiumioniakkuja käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, syntyy räjähdysvaara!
- Akkuja, joiden suojakalvo on vaurioitunut, ei saa enää käyttää, ja ne on hävitettävä viipymättä.
- Älä muuta tuotetta millään tavoin, äläkä käytä sitä

muihin kuin käyttöohjeessa kuvattuihin tarkoituksiin. Anna aina valmistajan korjata tuotteen osat tai sen kytkentäjohdot.

- Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä jälleenmyyjäsi tai valmistajaan.
- Hävitä käytetyt akut määräysten mukaisesti!
- Älä heitä akkuja tuleen räjähdysvaaran vuoksi!
- Käsineitä ei saa missään nimessä pestä pesukoneessa tai käsin.
- Kuivauslämpötila ei saa ylittää 60 °C (140 °F), jonka vuoksi PowerGloves-käsineitä ei saa koskaan kuivata kuivausrummussa tai lämpöpatterilla.

## LAITTEEN KUVAUS

### PowerGloves

- Lämmitystehon ilmaisimien (1.1)
- Toimintonäppäimet +/- (1.2)
- Akkuliitäntä (1.3)
- PowerGloves-käsineiden liitospistoke (1.4)

## KÄYTTÖOHJE/SUOMI

- Akkupussi (1.5)

### **Latauslaite**

- Verkkoalaite, jossa on maakohtaisen sovittimen vastake (2.1) – kääntöpuoli
- Latausnäyttö (2.2)
- Latausjohto ja pistoke (2.3)

## **TEKNISET TIEDOT**

### **Latauslaite (saatavana lisävarusteena Therm-ic-yhtiöltä)**

- Tulo: 100 – 240V (50-60Hz)
- Lähtö: 2 x 4,2 V / 0,5 A

### **Litiumionikaksoisakut (saatavana lisävarusteena Therm-ic-yhtiöltä)**

- 3,7 V / 2600 mAh

## **AKKUJEN KÄYTTÖNOTTO JA LATAUS**

Akut on ladattava ennen ensimmäistä käyttöönottoa.

1. Liitä latauslaite pistorasiaan. Latausnäyttö (2.2) palaa vihreänä. Aseta sen jälkeen molemmat akut latauslaitteeseen. Lataus alkaa automaattisesti, ja latausnäyttö (2.2) palaa punaisena latauksen aikana.
2. Lataus kestää noin 6–7 tuntia.
3. Kun akut on ladattu täyteen, lataus loppuu automaattisesti ja latausnäytön (2.2) LED-valot palavat taas vihreänä.
4. Poista molemmat akut latauslaitteesta.
5. Liitä akut käsineeseen (pistoke lukittuu).

### **Tärkeitä ohjeita:**

- Lataa akut jokaisen käyttökerran jälkeen. Tämä säästää akkuja, ja Therm-ic PowerGloves -käsineet ovat aina käyttövalmiina.
- Akku koostuu litiumionikenoista ja sen voi ladata missä tilassa tahansa. Siksi akun purkaminen ei

ole tarpeen ennen lataamista.

## AKKUJEN ASETUS JA VAIHTO

Jos PowerGloves-käsineiden akut eivät toimi enää kunnolla (käyttöaika on lyhyt tai akku ei enää lataudu), akut on vaihdettava uusiin.

Vaihda akut seuraavalla tavalla:

1. Avaa käsineiden sivutaskut (1.5).
2. Irrota akun kaapeli (1.3) käsineestä (1.4).
3. Poista akut ja aseta uudet tilalle. Hävitä vanhat akut määräysten mukaisesti.
4. Liitä akun kaapeli käsineeseen ja sulje sivutaskut.

### **Vaara!**

**Älä milloinkaan yritä itse avata akkua! Jos litiumioniakkuja käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, syntyy räjähdysvaara! Myös PowerGloves-käsineiden elektroniikka voi vaurioitua!**

## KÄYTTÖ JA TOIMINNAN KUVAUS

Therm-ic PowerGloves -käsineissä on neljä toimintatilaa: POWER-OFF – GRAAD 1, 2 en 3. Deze worden door de indicatie van de verwarmingsgraad (1.1) zichtbaar gemaakt – het aantal brandende LED's komt overeen met de gekozen verwarmingsgraad.

Therm-ic PowerGloves -käsineissä on kaksi toimintonäppäintä (1.2), joiden avulla voidaan asettaa kolme eri lämmitystehoa. Therm-ic PowerGloves -käsineet on kytketty pois päältä, kun lämmitystehon ilmaisimen LED-valot eivät pala.

- Päällekytk.:** Kun toimintonäppäintä + tai - painetaan lyhyesti (noin sekunti), Therm-ic PowerGloves -käsineiden lämmitys kytkeytyy päälle alhaisimmalle lämmitysteholle.
- Poiskytk.:** Door lang drukken (3 seconden) op de functietoets – (tot de indicatie van de verwarmingsgraad uitgaat)

## KÄYTTÖOHJE/SUOMI

### Säätäminen:

worden de Therm-ic PowerGloves uitgeschakeld.

Lämmitysteho kasvaa toimintonäppäintä + painamalla (1 sekuntia per painallus) ja pienenee toimintonäppäintä – painamalla (1 sekunti per painallus). Lämmitystehon ilmaisimen LED-valojen palaminen ilmaisee asetetun lämmitystehon (1 LED = alhainen lämmitysteho, 3 LED-valoa = korkea lämmitysteho).

### TÄRKEITÄ KÄYTTÖÖN LIITTYVIÄ OHJEITA

- Lataa akut ennen jokaista käyttökertaa.
- Varmista, että akut on liitetty käsineeseen oikein (pistoke lukittuu).
- Bij ingebruikneming graad 3 niet langer dan enkele minuten ingeschakeld laten; bij continubedrijf kan anders een te grote warmte

ontstaan – verbrandingsgevaar!

- Aseta Therm-ic PowerGloves -käsineiden lämmitystehoksi aina 1 tai 2, jotta sormet pysyvät mukavan lämpöisinä (lämmityksen tulee olla lähes olematonta).
- Ihanteellinen lämmitysteho saavutetaan, kun käsineet ovat kuivat.

### LÄMMITYSTEHO

Teho	Maks. lämpötila* (°C / °F)	Lämmityksen kesto
1	37 °C / 99 °F	8–10 tuntia
2	45 °C / 113 °F	4–5 tuntia
3	62 °C / 144 °F	2–2,5 tuntia

\* Mittaustulokset on saatu laboratorio-olosuhteissa suoraan lämpöelementistä.

Lämmityksen kesto latausta kohden riippuu valitusta lämmitystehosta, ympäristön lämpötilasta sekä akkujen iästä ja lataustilasta.





## AKKUJEN HUOLTO, VARASTOINTI JA HOITO

Jotta akut kestävät pitkään, akkuja on suositeltavaa säilyttää viileissä tiloissa 5–20 °C:n (41–68 °F) lämpötilassa **puoliiksi ladattuina**. Akut tulee säilyttää käsineistä ja latauslaitteesta irrotettuina.

Akkuja on käytettävä säännöllisesti. Jos akut varastoidaan pitkäksi aikaa, **akut on purettava tyhjäksi ja ladattava uudelleen puoliiksi täyteen kuuden kuukauden välein** (n. 3 h)! Akkujen oikea varastointi maksimoi akkujen tehon ja eliniän.

## KÄSINEIDEN KUIVAUS JA PUHDISTUS

Kuivauslämpötila ei saa ylittää 60 °C (140 °F), jonka vuoksi PowerGloves-käsineitä ei saa koskaan kuivata kuivausrummussa tai lämpöpatterilla. Käsineiden kuivauksessa on suositeltavaa käyttää ThermiCare Sanitizer-, ThermiCare Refresher- tai Bootdryer-kuivainta.

Lisätietoja saat osoitteesta [www.thermic.com](http://www.thermic.com) tai jälleenmyyjältä.

Puhdista likaantuneet käsineet pyyhkimällä niitä kostealla liinalla tai harjaamalla vaateharjalla. Käsineitä ei saa missään nimessä pestä pesukoneessa tai käsin.

## HÄVITYS

Kun haluat poistaa käsineet käytöstä, hävitä käsineet ja niiden pakkaus ympäristöystävällisesti voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Akut on vietävä niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Lisätietoja saat asianmukaisilta paikallisilta viranomaisilta.



## KÄYTTÖOHJE/SUOMI

### **VARAOSAT**

Varmista jälkepäin varaosia ostaessasi ehdottomasti tarkka Therm-ic-mallinnumero. Parasta on ottaa vaihdettava osa mukaan liikkeeseen.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Tuote on asianmukaisten määräysten ja normien mukainen.



## NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

### Kazalo:

Uvod	75
Vsebina embalaže	75
Varnostni napotki	75
Opis naprave	76
Tehnični podatki	77
Zagon in polnjenje akumulatorjev	77
Vlaganje in menjava akumulatorjev	78
Upravljanje in opis delovanja	78
Pomembni napotki za uporabo	79
Ogrevalna moč	79
Vzdrževanje, hranjenje in nega modula akumulatorjev	80
Sušenje in čiščenje rokavic	80
Odstranitev	80
Nadomestni deli	81

### UVOD

Čestitamo Vam za nakup rokavic **Therm-ic PowerGloves**.

75

Pred prvo uporabo rokavic pozorno preberite celotna navodila za uporabo. Navodila za uporabo skrbno hranite in jih posredujte drugim uporabnikom.

### VSEBINA EMBALAŽE

- 1 par rokavic PowerGloves
- 2 litij-ionska dvojna akumulatorja - za polnjenje
- 1 globalni polnilnik (vključno s posebnimi adapterji)

### VARNOSTNI NAPOTKI

- Če toplote ali mraza ne morete pravilno zaznati (npr. diabetiki, invalidi ipd.), se pred uporabo naprave posvetujte s svojim zdravnikom.
- Redno preverjajte pordelost prstov. Previsoka ogrevalna moč lahko v daljšem časovnem obdobju povzroči opekline. Otroci lahko izdelek uporabljajo samo pod nadzorom odrasle osebe.
- Akumulatorji so v torbici zaščiteni pred brizgajočo

## NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

- vodo. Ko sta akumulatorja pritrjena na vaših rokavicah, ju morate vedno na priključiti na priključne vode in tako preprečiti vdor vlage oz. umazanije v vtičnice ali vtiče.
- Za polnjenje uporabljajte samo priložen polnilnik.
  - Med postopkom polnjenja se rokavic ne sme nositi.
  - V vtičnice ali vtiče ne vtikajte nobenih kovinskih ali drugačnih predmetov, ker lahko tako poškodujete izdelek.
  - Če na priključnem kablu, akumulatorjih ali drugem delu rokavic najdete poškodbe, funkcije ogrevanja ne smete več uporabljati. Seveda pa lahko rokavice po odstranitvi akumulatorjev še vedno uporabljate kot običajne rokavice.
  - Nikoli ne poskušajte odpreti zaščitne folije akumulatorjev! Pri nestrokovnem ravnanju z litij-ionskimi akumulatorji obstaja nevarnost eksplozije!
  - Akumulatorjev s poškodovano zaščitno folijo ne smete več uporabljati in jih morate nemudoma odstraniti.
- Izdelka ne spreminjajte, niti ga ne uporabljajte nenamensko. Vsa popravila na delih teh izdelkov in njihovih priključnih kablov naj izvaja samo proizvajalec.
  - V primeru vprašanj ali težav se obrnite na vašega dobavitelja ali na proizvajalca.
  - Porabljene akumulatorje odstranite v skladu s predpisi!
  - Akumulatorjev ne mečite v ogenj, ker obstaja nevarnost eksplozije!
  - Rokavic v nobenem primeru ne smete prati na roke ali v pralnem stroju.
  - Temperatura sušenja ne sme presegati 60°C / 140°F, zato PowerGloves nikoli ne sušite na sušilniku ali radiatorju.

### OPIS NAPRAVE

#### PowerGloves

- Prikazovalnik grelne stopnje (1.1)
- Upravljalnik z dvema tipkama +/- (+/-) (1.2)
- Akumulatorska vtičnica (1.3)

- Priključni vtič PowerGloves (1.4)
- Torbici za akumulatorje (1.5)

### Polnilnik

- Polnilnik z režo za posebne vtiče (2.1) - hrbtna stran
- Prikaz polnjenja (2.2)
- Napajalni kabel z vtičem (2.3)

## TEHNIČNI PODATKI

### Polnilnik (na voljo pri Therm-ic kot nadomestni del)

- Vhod: 100 – 240V (50-60Hz)
- Izhod: 2 x 4,2 V / 0,5 A

### Litij-ionski dvojni akumulatorji (se lahko pri Therm-ic dobijo kot nadomestni deli)

- 3,7 V / 2600 mAh

## ZAGON IN POLNJENJE AKUMULATORJEV

Akumulatorje morate pred prvim zagonom napolniti.

1. Polnilnik priključite v vtičnico, prikaz polnjenja (2.2) sveti zeleno. Nato v polnilnik vtaknite oba akumulatorja. Polnjenje se začne samodejno in prikazovalnik polnjenja (2.2) med polnjenjem sveti rdeče.
2. Čas polnjenja znaša približno 6 do 7 ur.
3. Ko sta akumulatorja povsem napolnjena, se polnjenje samodejno zaključi in LED prikazovalnika polnjenja (2.2) se ponovno preklopi na zeleno.
4. Iz polnilnika vzemite oba akumulatorja.
5. Oba akumulatorja priključite na rokavice (vtič naj se zaskoči).

### Pomembni napotki:

- Akumulatorja polnite po vsaki uporabi; tako negujete akumulator in imate Therm-ic



## NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

PowerGloves vedno pripravljene za uporabo.

- Akumulator je sestavljen iz Litij-ionskih celic in ga lahko polnite v vsakem stanju. Popolna izpraznitev pred ponovnim polnjenjem ni potrebna.

### VLAGANJE IN MENJAVA AKUMULATORJEV

V primeru, da akumulatorji vaših rokavic PowerGloves niso več popolnoma uporabni (samo še kratek čas delovanja, akumulatorjev ni mogoče napolniti), jih zamenjajte z novimi.

Pri zamenjavi akumulatorjev upoštevajte naslednji postopek:

1. Odprite stranski žep rokavice (1.5).
2. Iz rokavice (1.4) iztaknite akumulatorski kabel (1.3).
3. Akumulator vzemite ven in ga zamenjajte z novim. Stare akumulatorje odstranite v skladu s predpisi.

4. Akumulatorski kabel povežite z rokavico in zaprite stranski žep.

### Previdno!

**Akumulatorskega paketa nikoli ne poskušajte odpreti sami! Pri nestrokovnem ravnanju z Litij-ionskimi akumulatorji obstaja nevarnost eksplozije! Poškoduje se lahko tudi elektronika PowerGloves!**

### UPRAVLJANJE IN OPIS DELOVANJA

Therm-ic PowerGloves imajo štiri stanja: IZKLOP – STOPNJA 1, 2 in 3. Prikazovalnik grelne stopnje (1.1) jih jasno označuje – število prižganih LED-ov ustreza izbrani stopnji.

Za nastavitev moči ogrevanja imajo Therm-ic PowerGloves upravljalnik z dvema tipkama (1.2), prek katerih lahko moč ogrevanja nastavite 3 različnih stopnjah. Therm-ic PowerGloves so izključene, kadar ne sveti noben LED na prikazovalniku grelne stopnje.



- Vklop:** S kratkim pritiskom (približno 1 s) na funkcijsko tipko + ali - se Therm-ic PowerGloves vklopijo z najnižjo stopnjo moči ogrevanja.
- Izklop:** z dolgim pritiskom (3 sekunde) na funkcijsko tipko – (dokler prikazovalnik grelne stopnje ne ugasne) Therm-ic PowerGloves izključite.
- Nastavljanje:** Z vsakim pritiskom (približno 1 s) na tipko + zvišate moč ogrevanja in z vsakim pritiskom (približno 1 s) na tipko –, moč ogrevanja znižate. Prižiganje LED-ov na prikazovalniku grelne stopnje (1 LED = nizka moč ogrevanja, 3 LED-i = visoka moč ogrevanja) prikaže nastavljeno moč ogrevanja.

## POMEMBNI NAPOTKI ZA UPORABO

- Akumulatorja polnite po vsaki uporabi.
- Prepričajte se, da je akumulator pravilno povezan

79

z rokavico (konektor se zaskoči).

- Pri zagonu pustite stopnjo 3 vključeno največ po nekaj minut naenkrat, saj pri neprekinjenem delovanju lahko nastane visoka vročina – nevarnost opeklin!
- Therm-ic PowerGloves vedno nastavite na stopnjo 1 ali 2 in tako ohranjate udobno toploto prstov (ogrevanja skoraj ne smete občutiti).
- Optimalna moč ogrevanja se doseže, ko so rokavice suhe.

## OGREVALNA MOČ

Stopnja	Maks. temperatura* (°C / °F)	Trajanje ogrevanja na polnitev
1	37°C / 99°F	8 – 10 ur
2	45°C / 113°F	4 – 5 ur
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 uri

\* Merjenje pod laboratorijskimi pogoji direktno na ogrevalnem elementu

## NAVODILA ZA UPORABO / SLOVENŠČINA

Trajanje ogrevanja po polnjenju je odvisno od izbrane stopnje ogrevanja, temperature okolice in starosti ter stanja napoljenosti akumulatorja.

### VZDRŽEVANJE, HRANJENJE IN NEGA MODULA AKUMULATORJEV

Da zagotovite dolgo življenjsko dobo, priporočamo skladiščenje **polovično napoljenih** akumulatorjev v hladnih prostorih (pri 5°C / 41°F do 20°C / 68°F). Akumulatorja pri tem ne smeta biti povezana ne z rokavico ne s polnilnikom.

Načeloma se izogibajte daljši neuporabi. V primeru dolgotrajnega skladiščenja izpraznite akumulator **vsakih 6 mesecev in ga spet popolnoma napolnite** (pribl. 3h)! Pravilno skladiščenje akumulatorskega paketa poveča moč akumulatorja in življenjsko dobo.

### SUŠENJE IN ČIŠČENJE ROKAVIC

Temperatura sušenja ne sme presežati 60°C / 140°F, zato PowerGloves nikoli ne sušite na sušilniku ali radiatorju. Za optimalno sušenje priporočamo ThermiCare Satinizer, ThermiCare Refresher ali Bootdryer. Več informacij na [www.thermic.com](http://www.thermic.com) in pri vašem prodajalcu.

Nesnago iz umazanih rokavic obrišite s vlažno krpo, lahko jih očistite tudi s krtačo za obleko. Rokavic v nobenem primeru ne smete prati na roke ali v pralnem stroju.

### ODSTRANITEV

Ko rokavice odslužijo, jih skupaj z njihovo embalažo odstranite pravilno in v skladu s predpisi ter tako ščitite okolje.

Iz rokavic morate vzeti akumulatorje in slednje oddati v predvidena zbirališča.



Podrobnejše informacije najdete pri vaši krajevni upravi.

## **NADOMESTNI DELI**

Pri naknadnem nakupu nadomestnih delov obvezno navedite natančno modelsko oznako Therm-ic. V idealnem primeru prinesite del, ki ga želite nadomestiti, s seboj v trgovino.

Pravica do sprememb pridržana.

Izdelek je usklajen z zadevnimi predpisi in smernicami.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

### Tartalomjegyzék:

Bevezetés	82
A csomag tartalma	82
Biztonsági tudnivalók	82
A készülék ismertetése	84
Műszaki adatok	84
Üzembe helyezés és az akkumulátorokfeltöltése	84
Az akkumulátorok behelyezése / akkumulátorcsere	85
A készülék kezelése és funkcióinak ismertetése	86
Fontos tudnivalók az alkalmazásra vonatkozóan	87
Fűtési teljesítmény	87
Az akkumulátorok karbantartása, tárolása és ápolása	87
A kesztyű szárítása és tisztítása	88
Elszállítás hulladékként	88
Pótalkatrészek	88

## BEVEZETÉS

Gratulálunk a **Therm-ic PowerGlove vásárlása alkalmából!**

A kesztyű használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást. Jól őrizze meg a használati utasítást és adja tovább azt a termék későbbi felhasználóinak.

## A CSOMAG TARTALMA

- 1 pár PowerGloves kesztyű
- 2 db. dupla lítiumion-akkumulátor – feltölthető
- 1 db. általános akkumulátortöltő készülék (az adott országhoz megfelelő speciális adapterekkel együtt)

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Ha nem tökéletes a hőérzékelő képessége (például cukorbetegség, testi fogyatékoság, stb. miatt), akkor a készülék használata előtt feltétlenül kérjen tanácsot orvosától!



- Rendszeresen ellenőrizze az ujjait, hogy nem pirosodott-e ki a bőre! A hosszú időn keresztül ható túl nagy fűtési teljesítmény égési sérülést okozhat. Ezt a terméket gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett használhatják.
- Az akkumulátorok a tárolásukra szolgáló táskában a freccsenő víz ellen védettek. Miután rögzítette az akkumulátorokat a kesztyűkben, azok mindig maradjanak a csatlakozóvezetékekre kapcsolva, hogy a csatlakozók ne érintkezhessenek nedvességgel, illetve szennyeződéssel.
- A töltéshez a tartozék töltőkészüléket használja!
- A feltöltési folyamat közben a kesztyűt nem szabad viselni.
- Ne dugjon fém anyagú vagy egyéb tárgyakat a csatlakozóaljzatokba, vagy dugókba, mert azok megrongálódhatnak.
- Amennyiben a csatlakozóvezetékek, az akkumulátorok vagy a kesztyű más részeinek sérülését észlelné, úgy a fűtési funkciót nem szabad tovább használni. Az akkumulátor eltávolítását követően azonban a kesztyű hagyományos kesztyűként tovább használható.
- Semmiképpen ne próbálkozzon az akkumulátor védőfóliájának felbontásával! Robbanásveszély állhat elő, ha nem szakszerűen bánik a lítiumion-akkumulátorokkal!
- A sérült védőfóliával rendelkező akkumulátorokat nem szabad tovább használni és haladéktalanul hulladékként el kell szállítani azokat.
- Ne módosítsa a terméket, és ne használja azt a rendeltetéstől eltérő célra. A terméket vagy annak csatlakozóvezetékeit kizárólag a gyártóval javíttassa.
- Kérdés, vagy a használatl kapcsolatos segítség igénye esetén forduljon a készülék eladójához, vagy a gyártóhoz.
- Az elhasználdott akkumulátorokat előírás szerint kell hulladékként elszállítani!
- Ne dobja az akkumulátorokat nyílt lángba, mert azok felrobbanhatnak!
- A kesztyűt semmi esetre sem szabad mosógépben vagy kézzel mosni.
- Szárításkor a hőmérséklet nem haladhatja meg a



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

60°C / 140°F értéket, ezért a PowerGloves kesztyűt semmi esetre sem szabad szárítóberendezésben vagy fűtőtesten szárítani.

### A KÉSZÜLÉK ISMERTETÉSE

#### PowerGloves

- Fűtési fokozat kijelző (1.1)
- Kezelőfelület +/- funkciógombokkal (1.2)
- Akkumulátor csatlakozóaljzatok (1.3)
- PowerGloves csatlakozódugasz (1.4)
- Akkumulátortáska (1.5)

#### Töltőkészülék

- Tápegység toldattal a konkrét országhoz megfelelő specifikus adapter számára (2.1) - hátoldal
- Töltéskijelző (2.2)
- Töltőkábel csatlakozódugóval (2.3)

### MŰSZAKI ADATOK

#### Töltőkészülék (alkatrészként rendelhető a Therm-ic cégtől)

- Bemenet: 100 – 240V (50-60Hz)
- Kimenet: 2 x 4,2 V / 0,5 A

#### Lítium-ion dupla akkumulátorok (alkatrészként vásárolhatóak a Therm-ic cégnél)

- 3,7 V / 2600 mAh

### ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS AZ AKKUMULÁTOROKFELTÖLTÉSE

Az első használatba vétel előtt tölts fel az akkumulátorokat.

1. Csatlakoztassa az akkumulátortöltő készüléket egy csatlakozóaljzatba; a töltéskijelző (2.2) zöld színnel világít. Ezután dugós csatlakozóval kösse mindkét akkumulátort az akkumulátortöltő készülékre. A töltési folyamat automatikusan



kezdetét veszi és a töltésjelző (2.2) piros színnel világít a töltési folyamat közben.

2. A töltési idő kb. 6-7 óra.
3. Az akkumulátorok teljes feltöltődését követően a töltési folyamat automatikusan befejeződik és a töltésjelző (2.2) világító diódái visszkapcsolnak zöld színre.
4. Válassza le mindkét akkumulátort az akkumulátortöltő készülékről.
5. Újból kösse össze az akkumulátort a kesztyűvel (kattintsa be a dugós csatlakozót).

#### **Fontos tudnivalók:**

- Minden használat után töltsse fel az akkumulátorokat; ez kíméli az akkumulátorokat és mindig üzembesz állapotban tartja a Therm-ic PowerGlove kesztyűket.
- Az akkumulátor lítiumioncellákból áll és bármilyen állapotban tölthető. Éppen ezért nem kell az akkumulátorokat a töltés előtt kisütnie!

Az akkumulátor lítiumioncellákból áll és bármilyen állapotban tölthető. Éppen ezért nem kell az akkumulátorokat a töltés előtt kisütnie!

### **AZ AKKUMULÁTOROK BEHELYEZÉSE / AKKUMULÁTORCSERE**

Amennyiben a PowerGloves kesztyű akkumulátorai már nem működnek megfelelően (már csak csekély működési időt biztosítanak; az akkumulátort nem lehet feltölteni), úgy azokat ki kell cserélni.

Az akkumulátorok cseréjét a következőképpen kell végezni:

1. Nyissa ki a kesztyű oldalzsebeit (1.5).
2. Válassza le az (1.3) akkumulátorkábel a kesztyűről (1.4).
3. Vegye ki az akkumulátorokat és tegyen be újakat! A vonatkozó előírások szerint szállítsa el hulladékként az akkumulátorokat.
4. Csatlakoztassa az akkumulátorkábeleket a kesztyűhöz és csukja be az oldalzsebeket.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

### Vigyázat!

**Sohase próbálja meg felnyitni az akkumulátor csomagot! Robbanásveszély állhat elő, ha szakszerűtlenül kezeli a lítiumion-akkumulátorokat! Ilyenkor a PowerGloves elektronikája is károsodhat!**

### A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE ÉS FUNKCIÓINAK ISMERTETÉSE

A Therm-ic PowerGloves kesztyűk négyféle üzemállapotba kapcsolhatóak: KIKAPCSOLVA – 1., 2. ÉS 3. FOKOZAT Az üzemállapotokat a fűtési fokozat kijelzője (1.1) jelzi – a világító diódák száma a kiválasztott fokozatnak felel meg.

A Therm-ic PowerGlove kesztyűn két funkciógombos kezelői felület (1.2) szolgál a fűtési teljesítmény beállítására. Így a fűtési teljesítmény három fokozatban állítható. A Therm-ic PowerGlove ki van kapcsolva, ha egyik LED sem világít a fűtési fokozat kijelzőjén.

**Bekapcsolás:** A „+” vagy a „-” funkciógomb rövid idejű (kb. 1 másodperces) lenyomásával kapcsolhatja a Therm-ic PowerGlove kesztyűt a legalacsonyabb fűtési fokozatra.

**Kikapcsolás:** A funkciógombot tartósan (3 másodpercen át) lenyomva tartva (amíg ki nem alszik a fűtési fokozat kijelzője) kikapcsolhatja a Therm-ic PowerGlove kesztyűt.

**Szabályozás:** A „+” funkciógomb minden újabb (kb. egy másodperces) lenyomásával növekszik, míg a „-” funkciógomb rövid (kb. egy másodperces) lenyomásával csökken a fűtési teljesítmény. A fűtési fokozat kijelző világító diódáinak (LED) felvillanása (1 LED = alacsony fűtési teljesítmény, 3 LED = magas fűtési teljesítmény) mutatja a beállított fűtési teljesítményt.

## FONTOS TUDNIVALÓK AZ ALKALMAZÁSRA VONATKOZÓAN

- Töltse fel az akkumulátorokat minden használat előtt.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakoznak-e az akkumulátorok a kesztyűhöz (bekattant-e a csatlakozó).
- Üzembe helyezéskor legfeljebb pár percig üzemeltesse csak a készüléket a legmagasabb 3. fűtési fokozatban, mert tartós üzemben túl magas hőmérséklet adódhat, ami égési sérüléseket okozhat!
- A Therm-ic PowerGlove kesztyűt hagyja az 1. vagy a 2. fűtési fokozatban, hogy kellemesen melegen tartsa az ujjait (ilyenkor alig érezhető a fűtés).
- Az optimális fűtési teljesítmény száraz a kesztyű esetén áll be.

## FŰTÉSI TELJESÍTMÉNY

Fokozat	Max. hőmérséklet* (°C / °F)	Fűtési időtartam töltésenként
1	37°C / 99°F	8 – 10 óra
2	45°C / 113°F	4 – 5 óra
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 óra

\* Mérés laboratóriumi feltételek mellett közvetlenül a fűtőelemnél

A töltésenkénti fűtés időtartama a kiválasztott fűtési fokozattól, a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátorok élettartamától, valamint feltöltöttségétől függ.

## AZ AKKUMULÁTOROK ARBANTARTÁSA, TÁROLÁSA ÉS ÁPOLÁSA

A hosszú élettartam biztosítása érdekében ajánlatos az akkumulátorokat hűvös helyiségben (5°C / 41°F - 20°C / 68°F) hőmérsékleten **félíg**



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS / MAGYAR

**feltöltve** tárolni. Az akkumulátorok ekkor nem lehetnek összekapcsolva sem a kesztyűvel, sem pedig a töltőkészülékkel.

Elvileg kerülni kell a hosszabb használati szüneteket. Hosszú idejű tárolás esetén az akkumulátorokat **félévente ki kell sütni, majd ismét fel kell tölteni** (kb. 3 órán keresztül)! Az akkumulátorblokk szabályos tárolása biztosíthatja az akkumulátorok maximális teljesítményét és hosszú élettartamát.

### A KESZTYŰ SZÁRÍTÁSA ÉS TISZTÍTÁSA

Száritáskor a hőmérséklet nem haladhatja meg a 60°C / 140°F értéket, ezért a PowerGloves kesztyűt semmi esetre sem szabad szárítóberendezésben vagy fűtőtesten szárítani. Az optimális szárításhoz ajánljuk a ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher vagy a Bootdryer szerek használatát. Részletesebb információk a [www.thermic.com](http://www.thermic.com) címen találhatóak és a márkakereskedőtől szerezhetők be.

A piszkos kesztyűt nedves törleruhával kell megtisztítani a szennyeződéstől vagy adott esetben ruhakefével kell tisztítani azt. A kesztyűt semmi esetre sem szabad mosógépben vagy kézzel mosni.

### ELSZÁLLÍTÁS HULLADÉKKÉNT

A környezet védelme érdekében a kiszolgált kesztyűt csomagolásával együtt, az érvényes környezetvédelmi rendelkezéseknek megfelelően kell hulladékként kezelni.


A kiszolgált akkumulátorokat a kesztyűről leválasztva a megfelelő gyűjtőhelyen kell leadni. Részletesebb információkkal az illetékes helyi önkormányzat szolgálhat.

### PÓTALAKTRÉSZEK

Az alkatrészek és tartozékok vásárlásánál feltétlenül ügyeljen a helyes Therm-i c modellszámokra és megnevezésekre! A legjobb,







ha magával viszi a cserélendő tartozékot, vagy alkatrészt a kereskedőhöz.

A változtatások joga fenntartva.

A termék megfelel a vonatkozó előírásoknak és irányelveknek.



## INSTRUKCJA OBSŁUGI / J. POLSKI

### Spis treści:

Wstęp	90
Zawartość opakowania	90
Wskazówki bezpieczeństwa	90
Opis urządzeń	92
Dane techniczne	92
Uruchomienie i ładowanie akumulatorów	92
Wkładanie / wymiana akumulatorów	93
Obsługa i opis działania	93
Ważne wskazówki dotyczące zastosowania	94
Wydajność ogrzewania	95
Konserwacja, przechowywanie i pielęgnacja akumulatorów	95
Suszenie i czyszczenie rękawic	95
Usuwanie odpadów	96
Części zamienne	96

### WSTĘP

Gratulujemy Ci zakupu rękawic **Therm-ic PowerGloves**.

Przed uruchomieniem rękawic prosimy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi urządzenia. Przechowuj dobrze instrukcję obsługi i przekazuj ją innym użytkownikom.

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1 para rękawic PowerGloves
- 2 podwójne akumulatory litowo-jonowe - do wielokrotnego ładowania
- 1 ładowarka uniwersalna (z adapterem dla danego kraju)

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Jeśli nie możesz prawidłowo wyczuwać ciepła lub zimna (np. diabetycy, osoby niepełnosprawne itd.), skonsultuj się ze swoim lekarzem przed zastosowaniem przyrządu.
- Sprawdzaj regularnie swoje palce na zaczerwienienia skóry. Zbyt duża moc ogrzewania przez dłuższy czas może spowodować oparzenia. Dzieci mogą stosować



- ten artykuł tylko pod nadzorem dorosłych.
- Akumulatory i kieszenie na akumulatory są odporne na wodę rozbryzgową. Jeśli przymocowałeś akumulatory do rękawic, powinny one być zawsze podłączone do przewodów przyłączowych, aby zapobiec wnikaniu wilgoci lub zanieczyszczeń do wtyczek i gniazdek przyłączowych.
  - Do ładowania używaj tylko dostarczonej ładowarki.
  - Nie wolno nosić rękawic podczas procesu ładowania.
  - Nie wtykaj żadnych metalowych lub innych przedmiotów do gniazdek lub wtyczek przyłączowych, ponieważ może to uszkodzić artykuł.
  - Jeśli stwierdziłeś uszkodzenia przewodów przyłączowych, akumulatorów lub innych elementów rękawic, nie wolno dalej użytkować ich funkcji ogrzewania. Jednakże po usunięciu akumulatorów można je używać jako normalne rękawice.
  - Nigdy nie próbować otwierać folię ochronną

akumulatorów! Przy nieprawidłowym obchodzeniu się z akumulatorami litowo-jonowymi zachodzi niebezpieczeństwo eksplozji!

- Akumulatory z uszkodzoną folią ochronną nie mogą być dalej stosowane i muszą być niezwłocznie utylizowane.
- Nie podejmuj żadnych zmian przy artykule i nie używaj go do innych celów. Przeprowadzenie napraw elementów artykułu lub jego przewodów podłączeniowych zlecaj tylko producentowi.
- W razie zaistnienia pytań lub problemów, zwracaj się do swojego specjalistycznego sklepu lub do producenta.
- Zużyte akumulatory należy utylizować zgodnie z przepisami!
- Nie wrzucać akumulatorów do otwartego ognia, ponieważ istnieje zagrożenie wybuchem!
- W żadnym wypadku nie pracuj rękawic w pralce lub ręcznie.
- Temperatura suszenia nie może przekraczać 60°C / 140°F, dlatego nie należy nigdy suszyć rękawic PowerGloves w suszarce lub na



## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

kaloryferach.

### OPIS URZĄDZEŃ

#### PowerGloves

- Wskaźnik stopnia ogrzewania (1.1)
- Pole obsługi z przyciskami funkcyjnymi +/- (1.2)
- Gniazdo przyłączone akumulatorów (1.3)
- Wtyczka przyłączona PowerGloves (1.4)
- Kieszenie na akumulatory (1.5)

#### Ładowarka

- Zasilacz sieciowy z gniazdem na adapter dla danego kraju (2.1) - z tyłu
- Wskaźnik ładowania (2.2)
- Kabel ładowarki z wtyczką (2.3)

### DANE TECHNICZNE

**Ładowarka (dostępna w firmie Therm-ic jako część zamienna)**

- Wejście: 100 – 240 V (50-60 Hz)
- Wyjście: 2 x 4,2 V / 0,5 A

**Akumulatory litowo-jonowe typu Dual (do nabycia jako części zamienne w firmie Therm-ic)**

- 3,7 V / 2600 mAh

### URUCHOMIENIE I ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Przed pierwszym uruchomieniem akumulatory muszą zostać naładowane.

1. Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieciowego, wskaźnik ładowania (2.2) świeci na zielono. Podłączyć potem obydwa akumulatory do ładowarki. Przebieg ładowania startuje automatycznie i wskaźnik pracy (2.2) podczas ładowania świeci się na czerwono.
2. Czas ładowania wynosi ok. 6 do 7 godzin.
3. Kiedy akumulatory są całkowicie naładowane, przebieg ładowania zostaje automatycznie

zakończony i dioda LED wskaźnika ładowania (2.2) przelącza się znów na kolor zielony.

4. Odłączyć obydwa akumulatory z ładowarki.
5. Połączyć znów akumulatory z rękawicą (zazębity wtyk).

#### **Ważne wskazówki:**

- Akumulatory ładuj po każdym użyciu, to je pielęgnuje i utrzymuje rękawice Therm-ic PowerGloves zawsze w gotowości.
- Akumulator składa się z cel litowo-jonowych i może być ładowany w każdym stanie. Dlatego nie jest wymagane przed ładowaniem całkowite wyładowanie.

## **WKŁADANIE / WYMIANA AKUMULATORÓW**

Jeśli akumulatory rękawic PowerGloves nie są w pełni funkcjonalne (coraz krótsze czasy ładowania; akumulator nie ładuje się), należy je zastąpić nowymi.

93

Aby wymienić akumulatory postępować jak poniżej:

1. Otwórz boczne kieszenie rękawicy (1.5).
2. Odłącz kabel akumulatora (1.3) od rękawicy (1.4).
3. Wyjmij akumulator i zastąp go nowym. Usuwać stare akumulatory jako odpad zgodnie z przepisami.
4. Połącz kabel akumulatora z rękawicą i zamknij boczne kieszenie.

#### **Uwaga!**

**Nie próbuj nigdy samemu otwierać zestawu akumulatorów! Przy nieprawidłowym obchodzeniu się z akumulatorami litowo-jonowymi zachodzi niebezpieczeństwo eksplozji! Także układ elektroniczny rękawic PowerGloves może ulec uszkodzeniu!**

## **OBSŁUGA I OPIS DZIAŁANIA**

Rękawice Therm-ic PowerGloves posiadają cztery stany pracy: POWER-OFF – STOPIEŃ 1, 2 i 3. Są



## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

one uwidaczniane wyraźnie wskaźnikiem stopnia ogrzewania (1.1) - liczba świecących się diod LED odpowiada wybranemu stopniowi.

Do nastawiania mocy ogrzewania rękawice Therm-ic PowerGloves posiadają dwa przyciski funkcyjne (1.2), którymi można wybierać moc ogrzewania w 3 różnych stopniach. Rękawice Therm-ic PowerGloves są wyłączone, kiedy nie świeci się żadna dioda LED wskaźnika stopni ogrzewania.

każde naciśnięcie (ok. 1 sekundy) przycisku funkcyjnego – zmniejsza stopień ogrzewania. Zaświecenie się diod LED wskaźnika stopni ogrzewania (1 dioda LED = niski stopień ogrzewania, 3 diody LED = wysoki stopień ogrzewania) sygnalizuje nastawiony stopień ogrzewania.

**Włączenie:** Przez krótkie naciśnięcie (ok. 1 sekundy) przycisku funkcyjnego + lub - rękawice Therm-ic PowerGloves zostają włączone z najniższym stopniem ogrzewania.

**Wyłączenie:** Przez długie naciśnięcie (3 sekundy) na przycisk funkcyjny – (aż zgaśnie wskaźnik stopni ogrzewania) rękawice Therm-ic PowerGloves zostają wyłączone.

**Regulacja:** Każde naciśnięcie (ok. 1 sekundy) przycisku funkcyjnego + podwyższa stopień ogrzewania,

## **WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZASTOSOWANIA**

- Ładuj akumulatory przed każdym użyciem.
- Upewnij się, czy akumulator jest prawidłowo połączony z rękawicą (zaskoczenie zatrasku wtyczki).
- Przy uruchomieniu nie włączaj 3 stopnia dłużej niż kilka minut; inaczej przy pracy ciągłej może powstać zbyt duże nagrzanie - niebezpieczeństwo oparzeń!
- Rękawice Therm-ic PowerGloves zawsze



ustawiać na 1 lub 2 stopień, aby utrzymać przytulne ciepło palców (ogrzewanie powinno być prawie niewyczuwalne).

- Optymalna wydajność ogrzewania jest osiągana, jeśli rękawice są suche.

### WYDAJNOŚĆ OGRZEWANIA

Stopień	Maks. temperatura* (°C / °F)	Czas ogrzewania na jedno ładowanie
1	37°C / 99°F	8 - 10 godzin
2	45°C / 113°F	4 - 5 godzin
3	62°C / 144°F	2 - 2,5 godzin

\* pomiar w warunkach laboratoryjnych bezpośrednio przy elemencie grzejnym

Czas ogrzewania po naładowaniu zależy od wybranego stopnia ogrzewania, temperatury otoczenia i starości akumulatora oraz jego stanu naładowania.

### KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I PIELĘGNACJA AKUMULATORÓW

Aby zapewnić długą trwałość, polecamy przechowywanie akumulatorów w chłodnym pomieszczeniu (w temperaturach 5°C / 41°F do 20°C / 68°F) **w stanie naładowania do połowy**. Akumulatory przy tym nie mogą być połączone ani z rękawicami, ani z ładowarką.

Zasadniczo należy unikać dłuższego nieużywania. W przypadku długiego przechowywania **co 6 miesięcy wyładowywać i ponownie ładować akumulatory do połowy** (ok. 3 godz.)! Prawidłowe przechowywanie zestawu akumulatorów maksymalnie przedłuża trwałość i wydajność akumulatorów.

### SUSZENIE I CZYSZCZENIE RĘKAWIC

Temperatura suszenia nie może przekraczać 60°C / 140°F, dlatego nie należy nigdy suszyć rękawic PowerGloves w suszarce lub na kaloryferach. W



## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

celu optymalnego suszenia polecamy systemy higieniczne ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher lub suszarka Bootdryer. Więcej informacji w portalu [www.thermic.com](http://www.thermic.com) lub w handlu specjalistycznym.

Zanieczyszczone rękawice oczyszczać wilgotną szmatką lub ewentualnie szczotką do ubrania. W żadnym wypadku nie prac rękawic w palce lub ręcznie.

## **USUWANIE ODPADÓW**

Jeśli rękawice kiedyś się wysłużą, usuń je w interesie ochrony środowiska jako odpad razem z opakowaniem i zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi w danym kraju.

Akumulatory muszą być oddzielone od rękawic i oddane w przewidzianych punktach odbioru odpadów.

Bliższych informacji udzieli miejscowy zarząd miasta.

## **CZĘŚCI ZAMIENNE**

Przy dodatkowym zakupie części zamiennych bezwarunkowo zwracać uwagę na dokładne oznaczenie modeli Therm-ic. Najlepiej weź ze sobą element przeznaczony do wymiany do swojego sklepu specjalistycznego.

Zmiany zastrzeżone.

Produkt zgodny jest z odpowiednimi przepisami i dyrektywami.





## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

### Obsah:

Úvod	97
Obsah balení	97
Bezpečnostní pokyny	97
Popis přístroje	98
Technické údaje	99
Uvedení do provozu a nabíjení akumulátorů	99
Vkládání / výměna akumulátorů	100
Obsluha a popis funkce	100
Důležité pokyny k použití	101
Topný výkon	101
Údržba, skladování a péče o akumulátory	102
Sušení a čištění rukavic	102
Likvidace	102
Náhradní díly	103

### ÚVOD

Blahopřejeme Vám k zakoupení výrobku **Therm-ic PowerGloves**.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití před tím, než začnete rukavici používat. Uschovejte

si dobře návod k použití a předejte jej dalším uživatelům.

### OBSAH BALENÍ

- 1 pár rukavic PowerGloves
- 2 lithium-iontové duální akumulátory - dobíjecí
- 1 globální nabíječka (včetně adaptérů pro danou zemi)

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Pokud nemůžete správně vnímat teplo nebo chlad (např. diabetici, tělesně postižení atd.), poraďte se před používáním přístroje se svým lékařem.
- Pravidelně kontrolujte, jestli nedochází k červenaní kůže na prstech. Příliš vysoký topný výkon po delší dobu může způsobit popálení. Děti by proto měly výrobek používat jen pod dozorem dospělých.
- Akumulátory jsou v kapsách chráněny před

## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

- stříkající vodou. Když máte akumulátory připevněné v rukavicích, měly by být stále připojeny k přípojným vedením, aby se zabránilo vniknutí vlhkosti nebo nečistot do připojovacích zdířek nebo vidlic.
- Pro nabíjení používejte jen přiloženou nabíječku.
  - Během nabíjení se rukavice nesmějí nosit.
  - Nezasouvejte do připojovacích zdířek nebo vidlic žádné kovové nebo jiné předměty, protože by se tím mohl výrobek poškodit.
  - Pokud byste zjistili na přírodních kabelech, akumulátorech nebo na jiných částech rukavice poškození, nesmí se už její vyhřívací funkce používat. Rukavice se však může po odstranění akumulátorů dále používat jako obyčejná rukavice.
  - Nikdy se nepokoušejte otevřít ochrannou fólii akumulátorů! Při neodborném zacházení s lithiium-iontovými akumulátory hrozí nebezpečí exploze!
  - Akumulátory s poškozenou ochrannou fólií se již nesmějí používat a musí se neprodleně zlikvidovat.
- Neprovádějte na výrobku žádné změny a nepoužívejte ho k jiným účelům. Dejte opravy částí výrobku nebo jeho přípojných vedení provádět jen výrobcem.
  - Pokud máte dotazy nebo pokud se vyskytnou problémy, obraťte se prosím na specializovanou prodejnu nebo na výrobce.
  - Vypotřebované akumulátory řádně zlikvidujte!
  - Neodhazujte akumulátory do otevřeného ohně, protože hrozí nebezpečí výbuchu!
  - Rukavice se v žádném případě nesmějí prát v pračce nebo ručně.
  - Teplota sušení nesmí přesahovat 60°C / 140°F, proto PowerGloves nikdy nesaňte v sušičce nebo na topných tělesech.

## POPIS PŘÍSTROJE

### PowerGloves

- Indikace topného stupně (1.1)
- Ovládací pole s funkčními tlačítky +/- (1.2)
- Připojovací zdířka akumulátorů (1.3)

- Přípojná vidlice PowerGlove (1.4)
- Kapsy pro akumulátory (1.5)

### **Nabíječka**

- Síťový zdroj se zásuvným dílem pro adaptéry pro danou zemi (2.1) - zadní strana
- Indikace nabíjení (2.2)
- Nabíjecí kabel se zástrčkou (2.3)

## **TECHNICKÉ ÚDAJE**

### **Nabíječka (je k dostání jako náhradní díl u Therm-ic)**

- Vstup: 100 – 240V (50-60Hz)
- Výstup: 2 x 4,2 V / 0,5 A

### **Lithium-iontové duální akumulátory (jsou k dostání jako náhradní díl u Therm-ic)**

- 3,7 V / 2600 mAh

## **UVEDENÍ DO PROVOZU A NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ**

Před prvním uvedením do provozu musejí být akumulátory nabitě.

1. Připojte nabíječku do zásuvky, indikace nabíjení (2.2) svítí zeleně. Potom připojte oba akumulátory k nabíječce. Nabíjení se automaticky spustí a indikace nabíjení (2.2) svítí během nabíjení červeně.
2. Doba nabíjení je asi 6 až 7 hodiny.
3. Pokud jsou akumulátory úplně nabitě, nabíjení se automaticky ukončí a obě diody LED indikace nabíjení (2.2) se přepnou opět na zelenou.
4. Odpojte oba akumulátory od nabíječky.
5. Spojte akumulátory opět s rukavicí (tak, aby vidlice zaskočila).

### **Důležité pokyny:**

- Nabíjejte akumulátory po každém použití, šetříte tak akumulátory a rukavice Therm-ic PowerGlove je stále připravena k použití.

## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

- Akumulátor se skládá z lithium-iontových článků a může se nabít v jakémkoli stavu. Proto není úplné vybití před nabíjením nutné.

## VKLÁDÁNÍ / VÝMĚNA AKUMULÁTORŮ

Pokud by již akumulátory vašich PowerGlove nebyly funkční (již jen krátké doby životnosti; akumulátor se nedá nabít), je třeba je vyměnit za nové.

Při výměně akumulátorů postupujte takto:

1. Otevřete boční kapsy rukavice (1.5).
2. Odpojte kabel akumulátoru (1.3) od rukavice (1.4).
3. Vyměňte akumulátory a vyměňte je za nové. Zlikvidujte správně staré akumulátory.
4. Spojte akumulátorové kabely s rukavicí a uzavřete boční kapsy.

### Pozor!

**Nikdy se nepokoušejte akumulátorovou sadu otevřít sami! Při neodborném zacházení s li-**

**intovými akumulátory hrozí nebezpečí exploze! Také elektronika rukavice PowerGlove se může poškodit!**

## OBSLUHA A POPIS FUNKCE

Therm-ic PowerGloves mají čtyři provozní stavy: POWER-OFF – STUPEŇ 1, 2 a 3. Zobrazují se pomocí indikace topného stupně (1.1) – počet svítících LED odpovídá zvolenému stupni.

Pro nastavení stupně vytápění má Therm-ic PowerGlove ovládací pole se dvěma funkčními tlačítky (1.2), kterými se může topný výkon nastavit na 3 různé stupně. Rukavice Therm-ic PowerGlove jsou vypnuté, když nesvítí žádná LED indikace topného stupně.

**Zapnutí:** Krátkým stisknutím funkčního tlačítka + nebo - (cca 1 sekundu) se Therm-ic PowerGlove zapne na nejnižší stupeň topného výkonu.

**Vypnutí:** Dlouhým stisknutím (3 sekundy) funkčního tlačítka – (dokud

## Regulace:

provozní indikace nezhasne) se Therm-ic PowerGlove vypne.

Každým stisknutím funkčního tlačítka + (cca 1 sekundu) se topný výkon zvyšuje, každým stisknutím (cca 1 sekundu) funkčního tlačítka – se topný výkon snižuje. Rozsvícení diod LED indikace topného stupně (1 LED = nízký topný výkon, 3 LED = vysoký topný výkon ) ukazuje nastavený topný výkon.

## DŮLEŽITÉ POKYNY K POUŽITÍ

- Nabíjejte akumulátory před každým použitím.
- Přesvědčete se, že jsou akumulátory řádně spojené s rukavicí (vidlice zaskočila).
- Při uvádění do provozu nenechávejte 3. stupeň vyhřívání zapnutý déle než několik minut, při trvalém provozu by mohlo vzniknout příliš velké teplo - nebezpečí popálení!
- Nastavujte Therm-ic PowerGlove vždy na 1.

101

nebo na 2. stupeň, aby se udržovalo příjemné teplo prstů (vytápění by mělo být téměř nepozorovatelné).

- Optimálního topného výkonu je dosaženo tehdy, když jsou rukavice suché.

## TOPNÝ VÝKON

Stupeň	Max. teplota* (°C / °F)	Doba vyhřívání na jedno nabití
1	37°C / 99°F	8 – 10 hodiny
2	45°C / 113°F	4 – 5 hodiny
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 hodiny

\* Měření za laboratorních podmínek přímo na topném článku

Doba vyhřívání na jedno nabití závisí na zvoleném stupni vyhřívání, okolní teploty a stáží a stavu nabití akumulátorů.

## NÁVOD K POUŽITÍ / ČESKY

### ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PÉČE O AKUMULÁTORY

Pro zaručení dlouhé životnosti doporučujeme uchovávat akumulátory v chladných místnostech (při teplotě 5°C / 41°F do 20°C / 68°F) **do poloviny nabité**. Akumulátory přitom nesmějí být připojené k rukavici ani k nabíječce.

Zásadně se vyhněte delšímu nepoužívání. V případě dlouhodobého skladování akumulátory **jednou za 6 měsíců vybijte a opět do poloviny nabijte** (cca 3 hod.)! Správné skladování sady akumulátorů umožňuje maximální výkon akumulátorů a maximální životnost.

### SUŠENÍ A ČIŠTĚNÍ RUKAVIC

Teplota sušení nesmí přesahovat 60°C / 140°F, proto PowerGloves nikdy nesaďte v sušičce nebo na topných tělesech. Pro optimální sušení doporučujeme ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher nebo Bootdryer. Další informace najdete

na [www.thermic.com](http://www.thermic.com) a ve vaší specializované prodejně.

Očistěte zašpiněné rukavice vlhkým hadříkem nebo nečistoty odstraňte kartáčem na šaty. Rukavice se v žádném případě nesmějí prát v pračce nebo ručně.

### LIKVIDACE

Když rukavice jednou doslouží, likvidujte ji i s obalem správně v zájmu ochrany životního prostředí a podle zákonných předpisů platných ve vaší zemi.

Akumulátory a baterie se musí odevzdávat odpojené od rukavice ve vyhrazených sběrnách. Bližší informace Vám sdělí příslušná místní správa.

## NÁHRADNÍ DÍLY

Při dodatečném nákupu náhradních dílů bezpodmínečně upozorněte na přesné označení modelu Therm-ic. Vezměte nejlépe součástku, kterou je třeba vyměnit, s sebou do specializované prodejny.

Změny jsou vyhrazeny.

Výrobek se shoduje s příslušnými předpisy a směrnici.



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

### Содержание:

Введение	104
Комплект поставки	104
Указания по технике безопасности	104
Описание устройства	106
Технические характеристики	106
Ввод в эксплуатацию и зарядка аккумуляторов	107
Закладка аккумуляторов / замена аккумуляторов	107
Управление и функциональное описание	108
Важные указания по использованию	109
Мощность нагрева	109
Техобслуживание, хранение и уход за аккумуляторами	110
Сушка и очистка перчаток	110
Утилизация	111
Запасные части	111

## ВВЕДЕНИЕ

Поздравляем Вас с покупкой **Therm-ic PowerGloves**.

Перед началом эксплуатации перчаток внимательно прочитайте Инструкцию по применению. Сохраняйте данную Инструкцию по применению и передавайте ее другим пользователям.


## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- 1 пара перчаток PowerGloves
- 2 двойных литий-ионных аккумулятора - перезаряжаемые
- 1 глобальное зарядное устройство (вкл. адаптеры для конкретных стран)

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Если вы не в состоянии правильно





воспринимать тепло или холод (например, диабетики, инвалиды и т.д.), то перед использованием устройства посоветуйтесь с врачом.

- Регулярно проверяйте пальцы на отсутствие покраснений кожи. Слишком большая мощность нагрева в течение длительного времени может вызвать ожоги. Поэтому детям разрешается использовать данное устройство только под присмотром взрослых.
- Аккумуляторы находятся в брызгозащищенных карманах. После закрепления аккумуляторов в Ваших перчатках они всегда должны быть подключены к соединительным кабелям, чтобы исключить попадание влаги или грязи в гнезда соединительных разъемов или штекеры.
- Для зарядки используйте только поставленное вместе зарядное устройство.
- Во время процесса зарядки носить перчатки не допускается.
- Не вставляйте металлических и других

предметов в гнезда соединительных разъемов или штекеры, так как это может привести к их повреждению.

- В случае обнаружения неисправности соединительных кабелей, аккумуляторов или других частей перчаток использовать функцию нагрева не допускается. Однако, после удаления аккумуляторов, перчатки можно и дальше использовать как обычные.
- Не пытайтесь самостоятельно открывать защитную пленку аккумуляторов! При ненадлежащем обращении с литий-ионные аккумуляторами возникает опасность взрыва!
- Аккумуляторы с поврежденной защитной пленкой использовать не допускается, их следует незамедлительно утилизировать.
- Не предпринимайте никаких изменений устройства и не используйте его не по назначению. Ремонт составных частей устройства и его кабелей должен выполняться только изготовителем.
- Если у Вас возникнут вопросы или проблемы, обращайтесь к продавцу или изготовителю.





## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

- Использованные аккумуляторы утилизировать в соответствии с предписаниями!
- Не бросать аккумуляторы в открытый огонь - опасность взрыва!
- Ни в коем случае не стирать перчатки в машине или вручную.
- Температура сушки не должны превышать 60°C / 140°F, поэтому никогда не сушить перчатки PowerGloves в сушилке или на батарее отопления.

### **ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА**

#### **PowerGloves**

- Индикатор ступеней нагрева (1.1)
- Панель управления с функциональными кнопками +/- (1.2)
- Гнездо соединительного разъема аккумуляторов (1.3)
- Соединительный штекер PowerGloves (1.4)
- Карманы для аккумуляторов (1.5)

#### **Зарядное устройство**

- Сетевой блок питания с вставным блоком для конкретного адаптера (2.1) - обратная сторона
- Индикатор зарядки (2.2)
- Зарядный кабель со штекером (2.3)

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

#### **Зарядное устройство (можно заказать как запасную деталь Therm-ic)**

- Вход: 100 – 240V (50-60Гц)
- Выход: 2 x 4,2 В / 0,5 А

#### **Литий-ионные двойные аккумуляторы (можно заказать у Therm-ic как запасную деталь)**

- 3,7 В / 2600 мАч



## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ И ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

До первого ввода в эксплуатацию аккумуляторы нужно зарядить.

1. Подключите зарядное устройство к розетке, индикатор зарядки (2.2) горит зеленым светом. Затем подключите оба аккумулятора к зарядному устройству. Процесс зарядки начинается автоматически, и индикатор зарядки (2.2) во время процесса зарядки горит красным светом.
2. Время зарядки составляет примерно от 6 до 7 часов.
3. Когда аккумуляторы полностью заряжены, процесс зарядки автоматически прекращается, и светодиод индикатора зарядки (2.2) снова загорается зеленым светом.
4. Отключите оба аккумулятора от зарядного устройства.

5. Снова подключите аккумуляторы к перчаткам (штекер вставить до фиксации).

### Важные указания:

- Заряжайте аккумуляторы после каждого использования, это помогает поддерживать аккумуляторы и Therm-ic PowerGloves всегда в рабочем состоянии.
- Аккумулятор состоит из двух литий-ионных ячеек, его можно заряжать в любом состоянии. Поэтому полная разрядка перед зарядкой не требуется.

## ЗАКЛАДКА АККУМУЛЯТОРОВ / ЗАМЕНА АККУМУЛЯТОРОВ

Если аккумуляторы Ваших перчаток PowerGloves утратят работоспособность (малое время работы; аккумулятор невозможно зарядить), их следует заменить новыми.

Для замены аккумуляторов действуйте следующим образом:



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

1. Откройте боковые карманы перчатки (1.5).
2. Отключите кабель аккумуляторов (1.3) от перчатки (1.4).
3. Достаньте аккумуляторы и замените их на новые. Использованные аккумуляторы утилизировать в соответствии с предписаниями.
4. Подключить кабель аккумуляторов к перчатке и закрыть боковые карманы.

### **Осторожно!**

**Не пытайтесь самостоятельно открывать аккумуляторы! При ненадлежащем обращении с литий-ионными аккумуляторами возникает опасность взрыва! Также возможно повреждение электроники PowerGloves!**

### **УПРАВЛЕНИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ**

Устройство Therm-ic PowerGloves имеет четыре рабочие состояния: POWER-OFF – СТУПЕНЬ 1,

2 и 3. Они отображаются на индикаторе ступеней нагрева (1.1) – количество горящих светодиодов соответствует выбранной ступени.

Для настройки мощности нагрева устройство Therm-ic PowerGloves имеет панель управления с двумя функциональными кнопками (1.2), с помощью которых мощность нагрева можно настраивать на 3 различные ступени.

Устройство Therm-ic PowerGloves выключено, если не горят никакие светодиоды индикатора ступеней нагрева.

**Включение:** Кратким нажатием (прим. 1 секунда) функциональной кнопки + или - устройство Therm-ic PowerGloves включается на самой низкой ступени мощности нагрева.

**Выключение:** Длительным нажатием (прим. 3 секунды) функциональной кнопки – (пока не погаснет индикатор ступеней нагрева) устройство



Therm-ic PowerGloves  
выключается.

**Регулировка:** С каждым нажатием (прим. 1 секунда) функциональной кнопки + мощность нагрева увеличивается, с каждым нажатием (прим. 1 секунда) функциональной кнопки – мощность нагрева уменьшается. Загорание светодиодов индикатора ступеней нагрева (1 светодиод = низкая мощность нагрева, 3 светодиода = высокая мощность нагрева) индицирует установленную мощность нагрева.

### ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Заряжайте аккумуляторы перед каждым использованием.
- Убедитесь, что аккумуляторы должным

109

образом подключены к перчаткам (штекер зафиксирован).

- При первоначальном пуске ступень 3 должна работать не более нескольких минут; так как при длительной работе может возникнуть перегрев и, соответственно, опасность ожога!
- Всегда настраивайте Therm-ic PowerGloves на ступень 1 или 2, чтобы сохранять приятное тепло в пальцах (нагрев должен почти не ощущаться).
- Оптимальная мощность нагрева достигается в том случае, когда перчатки сухие.

### МОЩНОСТЬ НАГРЕВА

Ступень	Макс. температура* (°C/°F)	Длительность нагрева от одного заряда
1	37°C / 99°F	8 – 10 часа
2	45°C / 113°F	4 – 5 часа
3	62°C / 144°F	2 – 2,5 часа



## ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ / РУССКИЙ ЯЗЫК

\* Измерение в лабораторных условиях непосредственно на нагревательном элементе

Длительность нагрева от одной зарядки зависит от выбранной ступени нагрева, температуры окружающей среды, уровня заряда а также возраста аккумуляторов .

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ, ХРАНЕНИЕ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРАМИ

Для обеспечения длительного срока службы мы рекомендуем хранить аккумуляторы в прохладных помещениях (при температуре от 5°C / 41°F до 20°C / 68°F) **в наполовину заряженном состоянии**. При этом аккумуляторы не должны быть подключены к перчаткам или зарядному устройству.

Принципиально избегать длительного неиспользования. При длительном хранении аккумуляторы следует **разряжать и снова**

**наполовину заряжать каждые 6 месяцев** (прим. 3 часа)! Правильное хранение аккумуляторов увеличивает их мощность и срок службы.

### СУШКА И ОЧИСТКА ПЕРЧАТОК

Температура сушки не должны превышать 60°C / 140°F, поэтому никогда не сушить перчатки PowerGloves в сушилке или на батарее отопления. Для оптимальной сушки мы рекомендуем ThermiCare Sanitizer, ThermiCare Refresher или Bootdryer. Дополнительную информацию Вы можете получить по адресу [www.thermic.com](http://www.thermic.com) или у Вашего продавца.

Загрязненные перчатки очистить от грязи влажной тряпочкой или при необходимости одежной щеткой. Ни в коем случае не стирать перчатки в машине или вручную.



## УТИЛИЗАЦИЯ

Когда перчатки отслужило свой срок, в интересах охраны окружающей среды утилизируйте их вместе с упаковкой в установленном порядке и согласно действующим в Вашей стране предписаниям.

Аккумуляторы нужно сдавать в соответствующие пункты сбора отдельно от перчаток.

Более подробную информацию Вы можете получить в местных административных органах.

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

При последующей покупке запасных частей обязательно указывайте точное обозначение модели Therm-ic. Лучше всего покажите заменяемую часть продавцу.

Возможны изменения.

Изделие соответствует действующим нормам и директивам.



## 取扱説明書 / 日本語

### 目次：

はじめに	112
包装内容	112
安全指摘事項	112
装置の説明	113
テクニカルデータ	114
蓄電池の始動と充電	114
蓄電池の装填 / 蓄電池の交換	115
使用法と機能の説明	115
重要な使用上の注意	116
暖房能力	116
蓄電池の整備、保管、手入れ	117
手袋の乾燥及びクリーニング	117
廃棄物処理	117
交換部品	118

### はじめに

テルミック・パワーグローブをお買い上げいただき、ありがとうございます。

本手袋を始動する前にこの取扱説明書を注意してお読み下さい。この取扱説明書を保管して、他のユーザーにお渡し下さい。

### 包装内容

- パワーグローブ手袋一組
- リチウムイオン・デュアル蓄電池2個 - 再充電可能
- 充電装置1台 ( その国に合ったアダプタを含む )

### 安全指摘事項

- 暖かさ、あるいは寒さを十分に知覚できない方(例、糖尿病患者、身体障害者等)は本装置を使用する前に、医師にご相談下さい。
- 肌が赤くなっていないか、定期的に指を調べて下さい。高レベルで長時間暖房すると火傷の恐れがあります。子供が使用する場合には、ですから常に大人が注意を払うようにして下さい。
- ケースに入れておくと蓄電池が跳ね水から保護されます。





蓄電池をお使いの手袋に固定した場合には、接続コンセントやプラグに湿気や汚れが入らないように、それを常に接続ケーブルにつないで置いて下さい。

- 充電には必ず提供された充電装置をご使用下さい。
- 充電中は手袋をはめないで下さい。
- 本装置に損傷をもたらす恐れがありますので、金属あるいはその他の物を接続スリーブあるいはプラグに差し込まないで下さい。
- 本手袋の接続ケーブル、蓄電池、その他の部品に損傷が認められる場合には、暖房機能を使って使用しないで下さい。しかし手袋は蓄電池を外した後で、通常の手袋のように使用いただくことができます。
- 蓄電池の保護片は決して開けようとししないでください!リチウムイオン蓄電池を不適切な仕方で扱うと、爆発の危険があります!
- 保護片に損傷の見られる蓄電池はそれ以上使用しないで、直ちに廃棄物処理に回してください。
- 本製品を改造したり、他の目的に使用したりし

ないで下さい。本製品の部品あるいはその接続ケーブルの修理は製造者にまかせて下さい。

- ご質問がある場合、あるいは何か問題が発生した場合には、専門販売店もしくは製造者にご連絡下さい。
- 消耗した蓄電池は適切に廃棄処理して下さい!
- 爆発する恐れがありますので、蓄電池を火にかけないで下さい!
- 手袋は決して洗濯機や手で洗ったりしないでください。
- 乾燥温度は60°Cを越えないようにしなければならないので、パワーグローブを乾燥機やストーブで乾燥させることは絶対避けて下さい。

## 装置の説明

### パワーグローブ

- 暖房レベル表示(1.1)
- 操作ボタン +/- (1.2)
- 蓄電池の接続ジャック (1.3)
- パワーグローブの接続プラグ(1.4)



## 取扱説明書 / 日本語

- 蓄電池用ケース (1.5)

### 充電器

- その国特有のアダプター用装入部の付いた電源プラグ(2.1) - 裏面
- 充電表示(2.2)
- プラグ付き充電ケーブル ( 2.3 )

### テクニカルデータ

#### 充電装置 ( 交換部品としてテルミックで手に入る )

- 入力 : 100 - 240V (50-60Hz)
- 出力 : 2 x 4.2 V / 0.5 A

#### リチウムイオン蓄電池 ( テルミックの交換部品として手に入る )

- 3,7 V / 2600 mAh

### 蓄電池の始動と充電

蓄電池は初めて使用する前に充電しなければなりません。

1. 充電器をコンセントに差し込むと、充電表示(2.2)が緑色に点灯します。その後で2つの蓄電池を充電器に差し込んでください。充電は自動的に始まり、充電表示 (2.2) が充電中赤く点灯します。
2. 充電時間は大体6、7時間です。
3. 蓄電池が100%充電されると、充電が自動的にストップし、充電表示器(2.2)のLEDランプが再び緑色に点灯します。
4. 2つの蓄電池を充電器から抜いてください。
5. 蓄電池をまた手袋とつないでください ( プラグを入れてください )。

#### 重要な注意 :

- 使用する度にその後で蓄電池を充電して下さい。それは蓄電池の手入れになり、テルミック・パワーグローブを常に投入可能にします。
- 蓄電池はリチウムイオンのセルから構成されて

おり、どのような状態でも充電することができません。そのため充電前に完全に放電させる必要はありません。

### 蓄電池の装填 / 蓄電池の交換

パワーグローブの蓄電池が100%機能しなくなったならば（運転時間が短くなる;蓄電池が充電されない）、新しいものと取り替えてください。

蓄電池の交換は次の手順で行います:

1. 手袋のサイドケースを開いて下さい(1.5)。
2. 蓄電池ケーブル ( 1.3 ) を手袋から外して下さい (1.4)。
3. 蓄電池を取り出して、新しいものと取り替えて下さい。古い蓄電池を規定にしたがって廃棄処理してください。
4. 蓄電池ケーブルを手袋と繋いで、サイドケースを閉じて下さい。

### 注意！

決して自分で蓄電池を開けないようにして下さい！リチウムイオン蓄電池を不適切に取り扱おうと、

**爆発の危険があります！パワーグローブの電気部分が破損することもあります！**

### 使用法と機能の説明

テルミック・パワーグローブには4つの運転状態があります：パワーオフ - レベル1、2、及び3。これは暖房レベル表示(1.1)で示されます -

点灯するLEDの数が選択したレベルに対応します。

暖房能力を調節するためにテルミック・パワーグローブには2つの機能ボタンが付いた操作パネルが付いており ( 1.2 )、これを用いると暖房レベルを3つの異なったレベルに設定することができます。暖房レベル表示のLEDが点灯していないときには、テルミック・パワーグローブのスイッチが切れた状態にあります。

**スイッチを入れる：** 機能ボタンの +

または - をしばらく押すと ( 約1秒間 )、テルミック・パワーグローブの暖房能力が最も低いレベルに切り替わります。

## 取扱説明書 / 日本語

**スイッチを切る：** 機能ボタンの“-”を長い間（3秒間）-（暖房レベル表示が消えるまで）押し続けると、テルミック・パワーグローブのスイッチが切れます。

**調整する：** 機能ボタンの+を（約1秒間）押すたびに暖房能力が高まり、機能ボタンの-を（約1秒間）押すたびに暖房能力が下がります。暖房レベル表示のLED（複数）が点灯すること（1つのLED=低い暖房能力、3つのLED=高い暖房能力）で、設定された暖房レベルが表わされます。

### 重要な使用上の注意

- ご使用前にいつも必ずバッテリーを充電して下さい。
- 蓄電池が手袋にきちんと繋がれている（プラグがしっかりとハマっている）ことを確かめて下さい。
- 第3レベルのまま継続して使用すると、多大な熱が発生し、火傷の恐れがあります。第3レベル

のまま2～3分以上スイッチを入れたままにしないで下さい。

- テルミック・パワーグローブは、指を快適な暖かさに保つためにいつもレベル1か2に設定してお使いください（暖房していることがほとんど感じられない程度）。
- 手袋が乾いているときに、最良の暖房能力が達成されます。

### 暖房能力

等級	最高温度* (°C / °F)	1充電当たりの 最大暖房時間
1	37°C / 99°F	8 - 10 時間
2	45°C / 113°F	4 - 5 時間
3	62°C / 144°F	2 - 2,5 時間

\* ラボの条件下では直接暖房部分で測定

充電後の暖房時間は、選択した暖房レベル、環境温度、年齢、バッテリーの充電状態に応じて変わります。



### 蓄電池の整備、保管、手入れ

寿命を長く保つために、蓄電池は気温の低い部屋に (5°C/41°F から 20°C/68°Fまで)

#### 半ば充電した状態で

保管することをお勧めします。その際、バッテリーを手袋や充電装置とつないだままにしないで下さい。

原則的に長期保存は避けて下さい。

長期保管の場合には、蓄電池を

#### 6ヶ月毎に一度放電して、再び半ば充電

(約3時間)して下さい。正しく保存すると、バッテリーの性能及び寿命が最大になります。

### 手袋の乾燥及びクリーニング

乾燥のための温度は60°C/140°Fを越えないようにして下さい。ですからパワーグローブを乾燥機や暖房機で乾燥することは絶対に避けて下さい。最適な乾燥には、テルミック・サニタイザー、テルミック・リフレッシャー、ブーツドライヤーを

お勧めします。詳しい情報は[www.thermic.com](http://www.thermic.com)をご覧ください。

手袋のクリーニングとしては、示した布で汚れをとり、服のブラシでほこりを取ってください。手袋は決して洗濯機や手で洗ったりしないでください。

### 廃棄物処理

手袋が古くなったら、その包装物と一緒に、環境保護の趣旨に添い、現行の法規定に従って適切に廃棄処分して下さい。

蓄電池は必ず手袋から取り外して、定められた回収所に捨ててください。

詳細については、近くにある市行政の担当課でお問い合わせ下さい。



取扱説明書 / 日本語

## 交換部品

交換部品を後日お買い求めになる場合には、必ずご使用の正確なテルミックモデル型式をお知らせ下さい。交換する個々の部品を専門販売店まで持参することをお勧めします。

変更する場合があります。

本製品は、該当する規定と指令に適合しています。



## **DEUTSCH – GARANTIE**

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 1 Jahr ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparaturen oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen von nicht autorisierten Stellen oder bei Verwendung anderer als originale Therm-ic Ersatzteile erlischt die Garantie.

## **ENGLISH – MANUFACTURER'S LIMITED WARRANTY**

The product carries a limited warranty for one (1) year from the date of purchase. This limited

warranty extends only to the original consumer who purchased the new product from an authorized Therm-ic dealer.

A dated Proof of Purchase is required. Therm-ic will only replace or repair product components that are found to suffer from defective workmanship or defective material. This limited warranty does not extend to damage resulting from misuse, neglect or abuse; normal wear and tear; accidents that damage the exterior appearance or color; breakage (except breakage resulting from manufacturing defects); improper dealer service; improper dealer or consumer modifications to the product; loss of product due to improper attachment; any normal variations in the temperature at each setting or the battery life at each setting that is caused by the method of recharging the batteries; the conditions in which the product is used, and the tolerances of the batteries, microprocessor, or microchip.

This Limited Warranty is the only warranty offered by the Manufacturer. There are no other warranties, expressed or implied. Neither the Manufacturer nor the Distributor is liable for any incidental or consequential damages resulting from the use or

possession of the product. If a defect arises in the product within the Limited Warranty period, the user should promptly return the product to an authorized Therm-ic dealer. A dated Proof of Purchase is required. If the product or any component is replaced or repaired, the replacement or repair is covered only for the remainder of the original Limited Warranty period dating from the purchase of the original product.

### **FRANÇAIS – GARANTIE**

En tant que fabricant, nous accordons pour cet appareil une garantie d'un an à dater de l'achat (à la demande du client en complément des droits de garantie légaux accordés par le revendeur).

Au cours de cette période de garantie, nous supprimons tous les vices provenant d'un défaut de matériau ou d'un défaut de fabrication en réparant ou remplaçant gratuitement l'appareil, selon notre appréciation. Sont exclus de la garantie : les dommages dus à une utilisation incorrecte de l'appareil, l'usure normale et les défauts qui n'ont qu'une incidence négligeable sur la valeur ou

l'utilisabilité de l'appareil. Vous perdez tout droit à la garantie si l'appareil a été manipulé par des personnes n'y étant pas autorisées ou si des pièces de rechange autres que les pièces originales Therm-ic ont été utilisées.

### **ITALIANO – GARANZIA**

Come produttore forniamo per questo dispositivo, a scelta dell'acquirente, oltre ai diritti legali delle garanzie nei confronti del venditore, una garanzia di un anno a partire dalla data dell'acquisto.

In questo periodo di garanzia risolviamo a nostra scelta, con riparazioni o sostituzione del dispositivo, gratuitamente tutti i problemi derivanti da difetti dei materiali o della manodopera. Dalla garanzia sono esclusi: difetti riconducibili ad uso improprio, normale usura e difetti che influiscano solo in maniera irrilevante sul valore o sulla possibilità di utilizzo del dispositivo. In caso di interventi di parti non autorizzate o di utilizzo di parti di ricambio diverse da quelle originali Therm-ic, la garanzia è annullata.





## **ESPAÑOL – GARANTÍA**

Además de los derechos de garantía legales a los que puede optar el comprador frente al vendedor, el fabricante otorga a este producto una garantía de un año a partir de la fecha de compra.

Dentro de este plazo, los fallos debidos a defectos de material o de fábrica son reparados gratuitamente según nuestro criterio, ya sea arreglando el producto o cambiándolo por otro. Quedan excluidos de esta garantía los daños causados por un uso inadecuado o por el desgaste normal del producto, así como aquellos daños irrelevantes que no afectan a su calidad ni a su capacidad de funcionamiento. Esta garantía expira en caso de intervención de centros no autorizados o de utilización de piezas de repuesto que no sean originales Therm-ic.

## **NEDERLANDS – GARANTIE**

Als fabrikant geven wij voor dit apparaat – naar keuze van de koper in aanvulling op wettelijke garantieclaims tegen de verkoper – een garantie van 1 jaar gerekend vanaf de koopdatum.

121

Binnen deze garantieperiode herstellen wij gratis alle gebreken die op materiaal- of fabricagefouten berusten, naar onze keuze ofwel door reparatie of door vervanging van het apparaat. Van de garantie uitgesloten zijn: schade die op onjuist gebruik terug te voeren is, normale slijtage en gebreken die de waarde of de geschiktheid voor gebruik van het apparaat slechts in geringe mate beïnvloeden. De garantie vervalt bij ingrepen van niet geautoriseerde zijde of bij toepassing van andere als de originele Therm-ic onderdelen.

## **DANSK – GARANTI**

Vi påtager os som producent af dette produkt – efter kundens valg, som supplement til de lovmæssige krav om garantiydelse, der påhviler forhandleren – 1 års garanti regnet fra købsdatoen.

Inden for denne garantiperiode udbedrer vi alle fejl og mangler, der skyldes materiale- eller produktionsfejl – idet det står os frit at vælge om vi foretrækker at foretage reparationer eller at skifte apparatet helt ud. Følgende er ikke omfattet af garantien: Skader, der skyldes uhensigtsmæssig



brug, normalt slid og mangler, der kun har en ubetydelig forringelse af apparatets værdi eller funktionsdygtighed. I tilfælde af indgreb fra uautoriserede personer eller hvis der anvendes andre reservedele end de originale Therm-ic, opfører garantien.

### **NORSK – GARANTI**

Som produsent overtar vi for dette apparat – etter kjøperens valg, i tillegg til den lovbestemte produktgarantien overfor selgeren – en garanti på 1 år fra kjøpsdato.

I løpet av denne garantitiden retter vi, etter egen vurdering ved reparasjon eller ved å bytte ut apparatet, alle mangler som skyldes material- eller produksjonsfeil. Unntatt fra garantien er: Skader som skyldes feilaktig bruk av apparatet, normal slitasje og mangler som bare uvesentlig påvirker apparatets verdi eller brukbarhet. Ved inngrep fra ikke-autoriserte personer eller ved bruk av andre enn originale Therm-ic-reservedeler, oppheves garantien.

### **SVENSKA – GARANTI**

I egenskap av tillverkare lämnar vi en garanti på ett år från inköpsdatum för denna apparat. Detta gäller oberoende av de krav på garanti för köparen som lagstiftningen kräver av säljaren.

Inom denna garantitid åtgärdar vi alla brister som beror på material- eller tillverkningsfel genom att, efter eget gottfinnande, antingen kostnadsfritt reparera eller byta ut apparaten. Följande undantag från garantin finns: Skador som beror på felaktig användning, normalt slitage och brister som endast obetydligt påverkar apparatens värde eller funktionsduglighet. Vid reparationer som utförts av ej auktoriserade verkstäder eller vid användning av andra reservdelar än originalreservdelar från Therm-ic upphör garantin att gälla.

### **SUOMI – TAKUU**

Valmistajana annamme tälle laitteelle - ostajan valinnan mukaisesti, myyjän tarjoamien lakisääteisten takuiden lisäksi - yhden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. Tämän takuun aikana meillä on oikeus päättää korjaamme



laitteen maksutta tai vaihdammeko laitteen uuteen. Tämän takuun piiriin kuuluvat ainoastaan materiaali- tai valmistusvirheistä aiheutuneet vauriot. Takuu ei korvaa: vaurioita, jotka ovat aiheutuneet epäasiallisesta käytöstä, normaalista kulumisesta tai viasta, joka ei oleellisesti vaikuta laitteen arvoon tai sen käyttöominaisuuteen. Takuu raukeaa, mikäli laite avataan valtuuttamattomasti tai käytetään muita kuin alkuperäisiä Therm-ic-varaosia.

### **SLOVENSKO – GARANCIJA**

Kot proizvajalec vam ponujamo 1-letno garancijo, šteto od dne nakupa naprave. Ta je ponujena kot dodatna možnost za kupca in ne vpliva na osnovne pravice potrošnika. V času garancije bomo brezplačno odpravili vse poškodbe in nepravilnosti, do katerih bi lahko prišlo zaradi napak proizvajalca. Sem sodijo odprave napak ali potrebna zamenjava naprave v celoti. V garancijo ne sodijo: poškodbe in okvare naprav, do katerih bi lahko prišlo zaradi neupoštevanja priloženih navodil za uporabo ali zaradi nepravilne uporabe naprave, obraba ali raztrganine z manjšim vplivom na vrednost in

uporabnost naprave. Garancija postane ničelna in neustrezna v primeru, ko ali če bi z napravo upravljale nepooblašcene osebe (če bi npr. poškodbe ali okvare poskušali od straniti sami ali bi jih želel popraviti nepooblaščen serviser) ali v primeru, da bi uporabljali neoriginalne sestavne dele.

### **MAGYAR – GARANCIA**

Gyártóként –a vevő döntése szerint, az eladóval szemben törvényesen érvényesíthető garanciális igényeken túlmenően- a vásárlás időpontjától számított 1 éven át vállalunk garanciát erre a készülékre. Ezen garanciális időszak alatt szabad döntésünk szerint térítésmentesen hárítunk el cserével, vagy javítással minden olyan hibát, amely gyártási, vagy anyaghibára vezethető vissza. Nem tartozik a garanciális kötelezettség alá a nem szakszerű használatból eredő, a normál elhasználódásra visszavezethető meghibásodás, illetve a készülék működését csak csekély mértékben befolyásoló kisebb hiba. Megszűnik a garancia, ha arra fel nem jogosított személy kísérelt



meg javítást végezni a készüléken, vagy nem eredeti Therm-ic alkatrészt építettek be a készülékbe.

### **POLSKI – GWARANCJA**

Jako producent urządzenia przejmujemy na to urządzenie – według decyzji nabywcy dodatkowo do przepisowych roszczeń z tytułu gwarancji wobec sprzedawcy – gwarancję na okres 1 roku od daty zakupu. W okresie tej gwarancji usuwamy bezpłatnie według naszego uznania, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, wszystkie usterki dotyczące wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancja nie obejmuje: Uszkodzeń pochodzących z nieprawidłowego użytkowania, normalnego zużycia i usterek, które tylko nieznacznie wpływają na wartość lub użyteczność urządzenia. Gwarancja wygasa w przypadku napraw przeprowadzanych przez nie autoryzowane placówki lub przy stosowaniu innych niż oryginalnych części zamiennych firmy Therm-ic.

### **ČESKY – ZÁRUKA**

Jako výrobce přebíráme za tento přístroj - podle volby kupujícího navíc kromě zákonných nároků na záruku vůči prodávajícímu - záruku po dobu 1 roku od data nákupu. V této záruční době odstraňujeme dle naší úvahy opravou nebo výměnou přístroje bezplatně všechny závady, které se zakládají na vadách materiálu nebo výroby. Záruka se nevztahuje na: škody vzniklé nesprávným používáním, běžné opotřebení a vady, které mají na hodnotu nebo použitelnost přístroje jen nepatrný vliv. Při zásahu provedeném neautorizovanými dílnami nebo při použití jiných než originálních náhradních dílů Therm-ic záruka zaniká.

### **РУССКИЙ ЯЗЫК – ГАРАНТИЯ**

Являясь производителем, мы предоставляем на данное устройство – по выбору покупателя дополнительно к законодательно установленному сроку гарантии, предоставляемому продавцом – гарантию сроком на 1 год с даты продажи. В течение



гарантийного срока мы устраняем по своему усмотрению путём ремонта или замены устройства бесплатно все неисправности, обусловленные дефектами материала или изготовления. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, нормального износа и дефекты, которые не оказывают значительного влияния на потребительские свойства устройства. В случае вмешательства в устройство лиц, не имеющих допуска, или использования неоригинальных запасных частей Therm-ic гарантия утрачивается.

### 日本語 保証

製造者として当社は、販売者に対して法律に定められた保証請求に加え、本装置に対して購入者選択のもと  
に購入日から1年間の保証をいたします。

本保証期間中においては当社の選択に基づき本装置の修理又は本装置の交換により、マテリアル又は製造ミスに基づく不備をすべて無料で除去いたします。不適切な使用による損傷、自然の消耗及び本装置の価値又は使用性能にほとんど影響を与えることのない不

